

本刊宗旨  
發揚大乘佛法真義  
應導現代人心正思



# 海潮音

長春



第一〇五卷  
第三期

HAI CH'AO YIN BIMONTHLY

山間築屋坐  
流泉日生涯  
在釣竿竿與  
自然未結約  
人間何處不  
桃源 廣元  
老



封面、封底：廣元老和尚 山間築屋愛流泉／淇園春雨

Front Cover & Back Cover: Building Cottage in Mountains and Loving the Flowing Spring /  
Spring Rain in Chi Garden Most Ven. Guang Yuan

ISSN 1015-274-1



06

# 「空海：密宗東漸和曼荼羅世界」特別展剪影

Exhibition of “Kukai: The Esoteric Buddhism Coming to Japan and the Maṇḍala World.



國寶：兩界曼荼羅（西院曼荼羅〈傳真言院曼荼羅〉）之中的金剛界（左）與胎藏界（右）。  
京都府教王護國寺（東寺）／平安時代（9世紀）  
Japan's National Treasures: Vajradhātu Maṇḍala (left) and Garbhadhātu Maṇḍala (right) of 9<sup>th</sup> Century.



國寶：五智如來坐像。平安時代（9世紀）／京都・安祥寺  
Japan's National Treasures: The Five Wisdom Tathāgatas of 9<sup>th</sup> Century.



左：國寶：諸尊佛龕。  
和歌山縣金剛峰寺／中國唐代（8世紀）  
The Niches of Buddhas (8<sup>th</sup> Century).

右：一級文物：文殊菩薩坐像（安國寺出土）。  
中國西安碑林博物館／中國唐代（8世紀）  
First Class Artifact: Sitting Mañjuśrī Bodhisattva in Xian Museum of Steles (8<sup>th</sup> Century).

註：本頁圖片取材自奈良國立博物館官網。c/o Official Website of Nara National Museum.



## 海潮音授權臺大佛學數位圖書館剪影

Hai Ch'ao Yin Bimonthly Authorizes National Taiwan University's  
Digital Library of Buddhist Studies

團體照。（左起：臺大佛圖助理楊楠榆、數位人文研究中心主任項潔、善導寺監院自昱法師、住持大慧法師、董事長如乘法師、臺大歷史系教授吳展良、佛圖資深專員丁培峰、海潮音雜誌主編陳昭伶、臺大佛學研究中心主任耿晴）

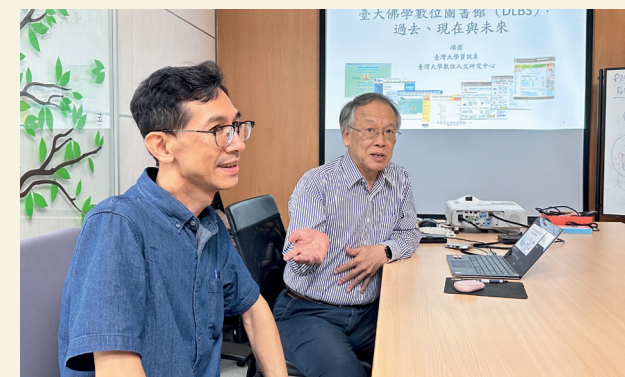
From Left: Assistant of NTU's DLBS Ms. Yang Nan-yu, Director of NTU's Digital Humanistic Research Center Prof. Xian Jie, Superintendent of Shan Dao Temple Ven. Zi Yu, Abbot of Shan Dao Temple Ven. Da Hui, Board Chairperson of Shan Dao Temple Ven. Ru Chen, Prof. Wu Zhan-liang of NTU's Department of History, Senior Executive of NTU's DLBS Mr. Ding Pei-fong, Chief Editor of Hai Ch'ao Yin Magazine Ms. Chen Chao-ling, Director of NTU Center for Buddhist Research Prof. Gen Ching.



如乘法師（左）致贈紀念品，由吳展良教授（中）代表接受。  
Ven. Ru Chen (left) Presenting Souvenir to Prof. Wu Zhan-liang (middle).



耿晴主任（左3）致贈善導寺《臺大佛學研究》期刊。  
Director Gen Ching (3<sup>rd</sup> from left) Presenting NTU Buddhist Journal to Shan Dao Temple.



項潔主任（右）介紹丁培峰專員。  
Director Xian Jie Introducing Senior Executive Ding Pei-fong.



本刊發行人如乘法師簽署「授權同意書」。  
Publisher of Hai Ch'ao Yin Signing Ven. Ru Chen “Agreement of Authorization”.

# 美國華盛頓舍衛精舍剪影

Sravasti Abbey in Washington State

舍衛精舍興建中大殿之模擬圖。Model of the Main Buddha Hall under Construction.



舍衛精舍經常舉辦國際視訊佛學講座。  
International on-line Dharma Talks Organized by the Vihāra.



圖丹卻准長老尼與達賴喇嘛合影。  
Ven. Thubten Chodron and HH the Dalai Lama.



圖丹卻准長老尼（第2排右）率舍衛精舍常住眾，與桑耶卡桌比丘尼、丹增秋扎格西合影（第2排中、左）。  
Ven. Thubten Chodron (right of second row) with Resident Monastics.

# 新北市佛教會舉辦「浴佛節慶典大會」剪影

Buddha-bathing Festival Organized by New Taipei City Buddhist Association



理事長如乘法師（右）引領新北市長侯友宜浴佛。  
Ven. Ru Chen (right), Board Chairperson of the Association, leading New Taipei City Mayor Hou Yo-yi to bathe the Buddha Statue.



副理事長明光長老主講「感念佛恩 建設人間淨土」。  
Most Ven. Ming Kuang Addressing on "Be Grateful to the Buddha's Grace and Build Pure Land on Earth".



法師、居士共祈社會祥和。  
The Monastics and Householders Praying for Social Harmony.



民眾歡喜浴佛。  
The General Public Bathing the Buddha Statue Happily.



副理事長宏宗法師與志工合影。Ven. Hong Chung, the Vice Chairperson, and the Volunteers.



諸山長老、法師共同主法。Sangha Members Presiding over the Ceremony.



居士獻供。Offerings by the Householders.



明聖社區銀髮組太鼓社充滿活力。  
Drum Beating by the Aged People of Ming Sheng Community.



「聽見南管」雅集精彩演出。  
Nanguan Musical Instrument Performing.



# 佛陀的故事 (三) The Story of ŚĀKYAMUNI BUDDHA (3)

繪圖 / 智諦 文字 / 傅榮 英文 / Aggie Wu、C. H. Chen 顧問 / 鄭振煌

## 苦行林中的仙人

苦行林的修道人，學習各種千奇百怪的苦行方法。有的用火燻烤，有的拜水，有的向日月祈禱，還有的臥倒在有刺的樹枝上。他們希望藉著身體受苦，求得死後上升天堂享受快樂。悉達多知道，轉生天堂並不是最高境界的快樂，因為天堂也屬六道（天堂、人間、阿修羅、畜生、餓鬼、地獄），一世的福報享盡了，還是得回六道中接受輪迴之苦。只有掃除一切貪心、瞋恨、愚痴、驕傲、猜忌、錯誤觀念，才能真正了脫生死，達到永恆的快樂。

在這裡，無法真正學到解決心中所有煩惱的方法，悉達多失望的告別苦行林。

### The Ascetics in Topavana

The ascetics in Topavana practiced asceticism in many strange ways such as fire-curing one's body, worshipping water, praying to the sun and the moon, or lying on thorny branches. They hoped to take rebirth as gods in next life by torturing their body.

Siddhārtha knew that taking rebirth as gods is not the highest level of happiness because gods are still caught in the six destinies of existence, i.e., gods, humans, asuras, animals, hungry ghosts, and hellish beings. After enjoying their blessings to the end, the gods still have to take rebirth in other lower destinies to suffer. One can liberate from cyclic death and rebirth, and thus attain eternal happiness only by eradicating all cravings, hatred, ignorance, arrogance, jealousy, and wrong thoughts.

Siddhārtha left Topavana with disappointment since he could not learn the true solution of ending all vexations.



## 迦毘羅衛城的悲哀

自從太子離開王宮，整個迦毘羅衛國籠罩在愁雲慘霧中，人民臉上的笑容都不見了。看到太子的僕人車匿和白馬犍陟拖著沉重的腳步回到城裡，卻不見太子的蹤影，大家紛紛打聽他的下落。知道太子出家的消息，個個驚慌失措，不知如何是好。

僕人回到王宮晉見淨飯王，把整個經過一五一十向國王報告。淨飯王想起阿私陀仙人的預言，心裡忐忑不安。抱著最後一絲希望，派遣大批人馬趕緊出城，去苦行林想要說服太子回心轉意，卻無功而返。

### The Sorrows of Kapilavastu

The crown prince's leaving the palace cast a deep gloom over the whole Kapilavastu, and people's smiles disappeared.

After seeing the attendant Chandaka and the white horse Kañṭhaka tramping wearily back home, but without the crown prince, people anxiously asked his whereabouts. After knowing that the prince had become a hermit, all were lost and panic.

The attendant Chandaka returned to the palace, and reported the whole stories to King Suddhodana. King Suddhodana recalled hermit Asita's prophecy, and felt upset. He dispatched many soldiers to Topavana with the last hope to persuade the crown prince to change his mind but in vain.



## 頻婆娑羅王俗利勸誘

悉達多離開苦行林，來到摩竭陀國的首都王舍城，國王叫作頻婆娑羅王，他聽說迦毘羅衛國最有才德、最受人民敬愛的太子，割愛辭親出家修行。就親自來到悉達多坐禪的地方，告訴他說：「我不知道你為什麼捨棄尊貴的王位出家，但是我被你的威儀和德行感動。如果你同意，我可以給你很多金銀財寶，並且把王位讓給你，請你來當我們的國王。」

悉達多很堅定的告訴國王說：「貪欲無止境，好比是毒蛇，會帶來許多煩惱。擁有錢財和權勢的快樂，都是短暫的。我千辛萬苦來到這裡，就是為了尋求解除心中所有煩惱的方法。您是位好國王，將來我成道了，一定會回來救度你。」

### King Bimbisāra's Persuasion with Worldly Benefits

Siddhārtha left Topavana, and reached Rājagṛha, the capital city of Magadha. Its king was Bimbisāra. He heard that the most talented, virtuous, and revered crown prince of Kapilavastu, left his loving family for practicing religion. King Bimbisāra came to the place where he practiced meditation and told him: "I'm impressed by your demeanor and virtue even though I don't know the reason why you gave up the throne for practice. However, if you agree, I can offer treasures to you, and pass down throne to you as well."

Siddhārtha told to the king firmly: "Craving is bottomless. It is like a venomous snake, bringing lots of agonies. Happiness from owning wealth and power is only temporary. To find the solution for ending all vexations is the only motivation pushing me to go through a long and tough journey to be here. You are a good king. I will come back to liberate you from sufferings when I become the Buddha."



## 訪問阿羅藍仙人

辭別了頻婆娑羅王，悉達多來到阿羅邏迦藍仙人的地方，向仙人問道。悉達多說：「我心中最大的疑惑，就是要如何才能解除生、老、病、死的煩惱。」阿羅邏迦藍仙人引用婆羅門經典解釋給悉達多聽，但悉達多覺得還是無法完全去除心中的煩惱。

接著又拜訪了鬱陀羅摩子仙人，仍然沒有得到滿意的答案。他心想，這樣東奔西跑卻徒勞無功，只有浪費時間。於是決定要自己修持，直到找出答案為止。

### Visiting Hermit Ārāḍa Kālāma

After bidding farewell to king Bimbisāra, Siddhārtha visited hermit Arada Kālāma for learning. Siddhārtha said: "My biggest concern is how to get rid of vexations of birth, old age, illness, and death." Ārāḍa Kālāma quoted Brahmanism's sūtras to explain, but Siddhārtha felt that it still could not eradicate all vexations completely.

Then, he visited Udraka Rāmaputta, but got no satisfactory answer. He thought that it was a waste of time to go hither and thither if futilely. Therefore, he determined to figure out the supreme truth by himself.



## 牧女供養

為了追求真理，悉達多來到伽耶山附近，在尼連禪河北邊的平原上努力修行。在這裡，悉達多修習各種苦行，到了廢寢忘食的地步。

這樣過了六年，每天都吃一點點的食物，身體越來越虛弱，瘦得只剩皮包骨。有一天毫無力氣的就暈倒在河邊。這時草原上有個放牧的女孩看見了，馬上捧來乳糜請他喝下。悉達多接受乳糜之後，體力才逐漸恢復。

之前父王派來勸他回宮，卻留下來跟隨太子修行的憍陳如等五名大臣，看到悉達多接受牧女供養，以為他貪圖享受而放棄理想，很生氣，因此都離他而去。

### Shepherdess' Offering

In search of truth, Siddhārtha arrived at somewhere nearby Gayā hill, and practiced diligently on the north plain of Nirañjana River. He barely ate and slept just for asceticism.

For six years he ate very little, and became skinny. One day, he fainted by the riverside. A shepherdess on prairie saw him, and fed him with milk porridge. Siddhārtha recovered a little bit after taking the porridge.

The five ministers including Ajñāta Kaundinya who were sent by King Suddhodana to persuade Prince Siddhārtha back to the palace but chose to follow him to practice were very upset, and left him after seeing his accepting the shepherdess' offering and assuming that he gave up his ideal and indulged himself.

# 佛傳故事 「祇園佈施」浮雕

李冠畿



巴弗大塔上的「祇園佈施」浮雕，是現存最早的佛傳故事圖像之一。

（圖版採自《世界美術全集 東洋篇13 インド（1）》，小學館，圖版32。）

佛教寺院是僧眾修行、大眾禮佛祈願的莊嚴場域，追尋佛寺最初的雛形，則來自佛陀時代其追隨者虔誠奉獻的精舍，最為眾人所知的兩座精舍是「竹林精舍」與「祇園精舍」。

「祇園精舍」或「祇園」是略稱，在佛經中可見多種全稱譯名，如「祇樹給孤獨園」、「逝多林給孤獨園」等。其創建的過程是一則有趣的故事。我們從巴弗大塔上的圖像中也可窺見一二。

圓形的圖像中，右半部的人們正在緊鑼密鼓的進行工程施作，可見有兩人蹲坐在地上鋪著方形地磚，有人背上扛著一大袋同樣的物品，還有牛車也將之運來。這可不是普通的地磚，而是貨真價實的金幣金磚。佛典中記載，舍衛城給孤獨長者須達皈依佛陀後，為了替佛陀尋覓一處清淨精舍，看中祇陀太子的土地，太子其實也知道給孤獨長者的奉獻之心，卻開地出條件要其將土地鋪滿黃金才肯出售，此圖像就是表現給孤獨長者為實現諾言，費盡心力請人將黃金鋪滿地面的過程，站在畫面中心位置的人物比例較大，手捧一壺，似正澆灌著有欄楯的果樹，這姿態在古印度有贈與財產的意味，不用說此人就是給孤獨長者了。此一故事在佛典中有多種版本，可見角色個性的鮮明對比，浪漫不羈的祇陀太子與敦厚誠懇的給孤獨長者，原本迥異的兩人卻有共同之處，就是誠心誠意為佛陀奉獻，合作打造精舍而傳為美談。

此圖像還具有婆羅米銘文，各為「給孤獨鋪億金購祇陀林以進獻（世尊）」、「橋薩拔堂」、「香堂」，可說是一幅早期表現古印度佛教建築的珍貴圖像。

## 海印三昧

18 五乘共同佛法

20 佛法不離世間

22 諸法性空 因緣假有

太虛大師

大醒法師

了中和尚

## 潮不迫限

24 密咒可用於修煉禪定與智慧

30 隨觀感受：面對「感受」練習正念禪修

35 《佛說大安般守意經》講錄（九）

38 法的DNA（五）

釋心傳整理與翻譯

釋心傳整理與翻譯

釋悟觀

鄭振煌

## 音出和非

04 佛陀的故事（三）

14 佛傳故事：「祇園佈施」浮雕

42 跨越時空的臺灣佛教

46 耕耘荒地 遍灑菩提

51 法光如學禪師之思想探源（三）

56 臺灣本土近代佛教的歷史變革透視：

61 傾慕慈善以傳德

64 探訪密宗祖庭：瀉瓶傳燈青龍寺

68 教訊

70 教界服務

72 捐款鳴謝

繪圖／智諦

文字／傳榮

李冠畿

編輯部

陳昭伶

釋禪慧

江燦騰

李溪泉

陳昭伶

新聞組

編輯部

財務組

## 海潮音 雙月刊

中華民國九年創刊

創辦人 太虛大師

發行人 如乘法師

社長 大慧法師

主編 陳昭伶

發行所 海潮音雜誌社

社址 10049 台北市中正區

忠孝東路一段廿三號

善導寺

電話 (02) 2341-5758 (分機 221)

傳真 (02) 2395-1606

電子信箱 hcybim@gmail.com

郵政劃撥 000981031

戶名 海潮音雜誌社

行政院新聞局出版事業登記證局版台誌字第〇五〇八號

臺灣郵政台北誌字第〇七六三號執照登記為雜誌交寄

---

# HAI CH'AO YIN Bi-monthly

Issue 3 of volume 105 / April 2024

---

## Objectives:

To promote the true meaning of Mahāyāna Buddha dharma.

To guide modern human minds to right thought.

## Contents

### Stillness and Insight Like Great Ocean

- 18 The Buddha dharma common to the five vehicles ..... *Master Tai Hsu*  
20 Buddha Dharma Is Not Away from the Mundane ..... *Master Da Xion*  
22 All phenomena are empty in nature, and exist unreally because of  
cause and conditions ..... *Master Liao Chung*

### Flood and Ebb Tides Moving within Range

- 24 Mantra Can Be Used in the Practice of Concentration and Insight ..... *Ven. Xin Chuang*  
30 Meditation on the Sensations ..... *Ven. Xin Chuang*  
35 Discourse on The Sūtra of Mahā-ānāpāna-smṛti (9) ..... *Ven. Wu Guang*  
38 DNA of Dharma (5) ..... *Cheng Chen-huang*

### Sound Issuing Harmony and Elegance

- 04 The Story of SAKYAMUNI BUDDHA (3)  
..... *Drawings by Zhi Di, Description by Chuan Rong*  
14 Story of Buddha's Life:  
Relief on "Alms-giving at Jetavana Anāthapiṇḍadasya-arāma" ..... *Li Guan-gi*  
42 The Taiwan Buddhism Transcending Time and Space: Hai Ch'ao Yin Magazine  
Authorized NTU Digital Library of Buddhism ..... *Editorial Dept.*  
46 Tilling the Barren Land to Spread the Seeds of Bodhi:  
Ven. Thubten Chodron Established the First Tibetan Sangha Order ..... *Chen Zhao-ling*  
51 The Origin of Ch'an Master Ven. Ru Hsueh (3) ..... *Ven. Ch'an Hui*  
56 The Social Bases of the History of Taiwan Buddhism  
Under Japanese Colonial Rule (14) ..... *Jiang Can-teng*  
61 Admiring Charity to Disseminate Virtue:  
Establishing "Purple Lotus Foundation" in Difficult Situation ..... *Li Xi-chuang*  
64 Visiting the Patriarchal Monastery:  
Ching Lung Monastery of Xie Pin Lineage ..... *Chen Zhao-ling*

### Wondrous Guidance to Nature of Emptiness

- 68 Buddhist News ..... *News Depart.*  
70 Buddhist Community Services ..... *Editorial Dept.*  
72 Donation ..... *Financial Dept.*

## HAI CH'AO YIN BIMONTHLY

Founded in 2020

Founder: Master Tai Xu

Publisher: Ven. Ru Chen

President: Ven. Da Hui

Editor-in-chief: Chen Chao-ling

Published by HAI CH'AO YIN Magazine

Address: Shandao Temple

No. 23, Zhong-Xiao E. Road Sec. 1, Taipei 10049, TAIWAN, R.O.C.

Tel: (886-2)2341-5758 Ext: 221

Fax: (886-2)2395-1606

E-mail: hcybim@gmail.com

## 五乘共同佛法

太虛大師

五乘者，人、天、聲聞、緣覺、菩薩是也。五乘共同教義，於世出世法無不包羅。世即生死義，在生死界內為世間；能解脫生死為出世間，故人、天為世間，聲聞、緣覺、菩薩為出世間。然無論世出世間，皆不能出因果之範圍，故明三世因果相續，為五乘共同之教義。

蓋因果明而後知生死之所以生死，生死了達而後能對症用藥，以求解脫生死之方，而達出世之目的。苟其不然，則是不問病情而妄求藥方，無異盲人騎瞎馬，遊行於黑暗世界，不特徒勞無功，且易墮入危途！或更將騁其私慾，妄造惡因，馴至愈趨愈下，即欲保持人天之果而不可得。故曰：因果之理，不但為五乘共同之教理，實為佛法入門之始基也。（本刊四卷六期）

## The Buddha dharma common to the five vehicles

*By Master Tai Xu*

The five vehicles are human vehicle, deva vehicle, śrāvaka vehicle, pratyekabuddha vehicle, and bodhisattva vehicle. The common teachings include all mundane and supra-mundane dharmas. Mundane means living and dying within the sphere of death and rebirth, while supra-mundane refers to the liberation from living and dying. Therefore, the human vehicle and the deva vehicle lead to mundane, while the śrāvaka vehicle, the pratyekabuddha vehicle, and the bodhisattva vehicle lead to supra-mundane. However, whether it is mundane vehicles or supra-mundane vehicles, they don't go beyond the scope of cause and effect. Therefore, the elucidation of the continuance of cause and effect in three lifetimes is the common teaching of the five vehicles.

It is only after the understanding of cause and effect that one can know why living and dying is living and dying; only after the thorough understanding of living and dying that one can prescribe medicine according to the illness in order to seek for the method of liberation from cyclic death and rebirth, and thus to attain the purpose of supra-mundane. Otherwise, it is just like seeking for the prescription without knowing illness. Then, it is not different from a blind man riding on a blind horse to travel in the dark world, not only a futile effort but also a dangerous threaten. Some even indulge in their selfish desires, make evil cause, and become worse and worse. It will thus become impossible to maintain even the fruit of human and deva destinies. Therefore, it is said that the principle of cause and effect is not only the doctrine common to the five vehicles but also the foundation of Buddha dharma. (Excerpt from issue 6 of volume 4.)

# 佛法不離世間

大醒法師

一般的人把佛教出家的教徒，認做方外之民，這是很大的錯誤！佛教誠然講的出世法多，可是究竟的出世間法是不離開世間法的，若離開世法亦無出世法可說。譬喻人世間若無一切惡法，則亦無一切善法可說了，這是相對的；佛說的法，大概都是相對論。出家的佛教徒，不過是研究佛學的教徒，縱然身居山林，心求出世，根本並未離開這個現實的社會，方外僅是一名詞而已。

佛的政治主張，是以「為人」主義為經，以「利他」策略為緯。佛主張以「正法治國」，正法就是一切善法；治國的國是廣義的，指的國際性（世界）的國家。

佛認為「若無正法，不能治國，安養眾生」，這就是一個法治的國家，事事都不能不合乎法治。治國的第一個條件，就是要能使全國人民安居樂業，這正合我國一句治國的古語「民為邦本」。（本刊廿八卷一期）

## Buddha Dharma Is Not Away from the Mundane

*By Master Da Xion*

It is a big mistake for ordinary people's regarding monastic Buddhists as people outside the world. It is true that Buddhism talks more about the supra-mundane dharma, but the ultimate supra-mundane dharma is not away from the mundane dharma. If away from the mundane dharma, there will be no supra-mundane dharma which can be talked. It is a simile that if there are no all evil dharmas, there will be no good dharmas which can be talked. This is a relative situation. The Buddha's teachings are mostly relativism. The monastic Buddhists are only the Buddhists who study Buddhism. Although they live in the mountains and determine to leave the world, fundamentally they don't leave this realistic society. People outside the world is only a noun.

Buddha's political idea was based on the principle of "for others" and the strategy of "altruism". The Buddha advocated "ruling the nation with right dharma." Right dharma means all good dharmas. The word "nation" in "ruling the nation" was used in broad sense, i.e., the international (world) nation.

The Buddha considered that "If there is no right dharma, there will be no way to rule the nation and to make the citizens live happily. This is a nation ruled by the law. Everything couldn't offend the law. The first condition of ruling a nation is to make all citizens live peacefully and work happily. This is exactly what is our ancient saying of ruling a nation "People are the foundation of a nation." (Excerpt from issue 1 of volume 28.)

## 諸法性空 因緣假有

了中和尚

眾生的痛苦，不出內外兩種，屬於內在身心的，有生、老、病、死苦等；屬於外在環境的，有寒、熱、水、火災難等，這些痛苦的根源，都是因眾生誤把空性的諸法，看成真實永恒的，因而去執著它，去貪戀它，在執著貪戀的過程中，自然就會產生種種痛苦而壓迫自己的身心。

一切法都是因緣和合而存在的，所以人與人之間的關係是相助相成的，彼此在相助相成的條件下才能過得快樂。既然要相助相成，怎能為滿足私欲而互相爭鬥呢？所以體悟到諸法性空，因緣假有，一切都不是永恒的，都不是真實的，不能因外境的得失而影響到身心的寧靜，身心不為外境所動，這才是真正的自由解脫，清除煩惱而自在無礙。（本刊八十卷一期）

All phenomena are empty in nature, and exist unreally because of cause and conditions.

*By Master Liao Chung*

The sufferings of living beings consist of internal sufferings and external sufferings. The internal bodily and mental sufferings include birth, old age, illness, death, and so on. The external circumstantial sufferings include coldness, hotness, flood, fire disaster and so on. Origin of these sufferings is sentient beings' delusion mistaking all phenomena of emptiness in nature as real and permanent, and then clinging to them, craving for them. In the process of clinging and craving, different sufferings will arise naturally to suppress one's body and mind.

All phenomena exist because of the combination of cause and conditions. Therefore, interpersonal relations are co-assistant and co-completing. People can live happily only under the condition of co-assistance and co-completion. Because we have to assist each other and complete each other, how can we fight against each other just for satisfying our selfish desires? Accordingly, only the realization that all phenomena are empty in nature, unreal existent because of cause and conditions, not permanent, and not real leads to the stillness of body and mind, being not affected by the gain or loss of external circumstances, and not moved by the external circumstances. Only this is the real freedom and liberation, the eradication of sufferings, and the independence uninterruptedly. (Excerpt from issue 1 of volume 80.)

# 密咒可用於修煉禪定與智慧

上悟下禪長老指導，關西·潮音禪寺

釋心傳 整理與翻譯

## 一、關鍵字詞：

**密咒** (*mantra*) (m./n.)，或曼特羅、曼怛囉、真言、神咒、簡稱「咒」。字詞構造上，由 √man (*manyate* (4Ā))，思索、思惟、思量、認為，加上字尾音節 *-tra*，表示所在、地方。*mantra*，在語言的層次，涉及字母、音節、字、詞、語句、聲音；在語用的方面，表示語言的相應、連結、旨意、祈請、讚歌。

**心咒** (*hṛdaya-mantra*)，核心之密咒、密咒之心隨。*hṛdaya* (n.)，心、心臟、核心。

**明咒** (*vidyā*) (f.)，或咒術、明知、知識、學術。字詞構造上，由 √vid (*vetti; vidanti* (2P))，覺知、明知，加上陰性的字尾音節 *-yā*。

**陀羅尼** (*dhāraṇī*) (f.)，或總持；字詞構造上，來自 √dhṛ (*dhārayati*) (使役形)，保持、支持、堅持，而與 *dhāra* (adj.) (支持、維持) 或 *dhāraṇa* (adj.) (保持、攝持、憶持、護持) 有關的陰性語詞。*dhāraṇī*，在作用或用途上，一方面，指向能無忘失法的憶持作用；另一方面，指向值得憶持且具有總攝修持要義的統括章句。

## 二、密咒的用法、用途、效用：

2.1. 密咒的用法：讀誦、反覆持誦、書寫、默念、禪修、乃至用在一套完整的修程序。

2.2. 用途一：經由密咒的讀誦乃至書寫，讓實修者得以透過讀誦乃至書寫，落實在與密咒相應的基礎修為。

2.3. 用途二：經由與密咒的相應，讓實修者透過持咒的方式、持咒的涵

養、持咒的品質、持咒的能量，得以更有憑藉地、且更有效地面對人生或生命歷程中的困境、病痛、或災難。

2.4. 用途三：經由與密咒的相應，讓實修者得以在持戒、禪修、開發智慧的方向，穩定且持續地前進與提昇。

2.5. 用途四：經由與密咒的相應，讓實修者得以接通、開發、乃至圓滿密咒所蘊涵的功德、動能、效用、事業。

2.6. 持誦密咒如何開啟與開發密咒蘊涵的效用：一者，適當認知密咒蘊涵的效用；二者，適切將密咒運用在持誦、默念、禪觀、乃至與智慧相應的修程序。

### 三、密咒用於禪修及修慧：

3.1. 僅止於狹義地念誦佛號、持咒、或出入氣息，都不等於禪定。但是，適當地念誦佛號、持咒、或出入氣息，可進而升級為轉換禪定的工具，有助於入定。

3.2. 例如，念誦佛號，讓心態運轉得以集中、專注，讓心態內涵得以淨化、轉化，進而念誦到一心不亂。<sup>1</sup> 由念誦佛號所開發的一心不亂，可升級而入定。

3.3. 同樣地，念誦密咒，也可以念誦到一心不亂。由念誦密咒所開發的一心不亂，乃至以禪觀的方式，或者觀想咒字的字形、構造、顏色、生起、放光、交融、化空，或者覺知咒音的生起、延續、變化、消逝，亦可升級而進入定境、開通智慧。<sup>2</sup>

3.4. 般若經典以般若波羅蜜多為通往無上菩提的修行骨幹，納入一切適合自度度它的法要，包括一切三摩地門 (*sarva-samādhi-mukha*)、一切陀羅尼門 (*sarva-dhāraṇī-mukha*)。

### 四、佛教密咒入門例示：

4.1. **寂靜咒**：om śānti śānti śānti.

[白話翻譯] om! 寂靜！寂靜！寂靜！

[ 字詞說明 ] *om* ( 聖音節、根本合音 )：確信、祈念、極讚，標示密咒的起頭。

*śānti* (f.8.si.): 寂靜、平靜。[ 注：*śānti* (f.) <--- √śam (4U, śāmyati(-te)：平息、寂靜 ]

4.2. **緣起陀羅尼** (*pratītya-samutpāda-dhāraṇī*)，又稱為緣起偈 (*pratītya-samutpāda-gāthā*)，法身偈 (*dharma-kāya-gāthā*)：

**ye dharmā hetu-prabhavā, hetuṃ teṣāṃ tathāgato hy avadat,  
teṣāṃ ca yo nirodha; evaṃ-vādī mahā-śramaṇaḥ.**

[ 白話翻譯 ] 舉凡諸法乃從因素而產生，如來即解說諸法之因素，與諸法之熄滅；偉大的沙門即如此宣說。<sup>3</sup>

[ 字詞說明 ] *ye dharmāḥ*, 舉凡諸法，帶出附屬子句。*hetuṃ teṣāṃ*，它們的因素，帶出第一個主要子句。*teṣāṃ ca*，以及它們的，帶出第二個主要子句。

*dharmā* (without sandhi: *dharmāḥ*)：法、法要、教法、單位項目。名詞，[-a] 字尾，陽性、第一格、多數。

*hetu-prabhavā* (without sandhi: *hetu-prabhavāḥ*)：從因素而產生、諸多原因產生。複合詞，*hetu+pra-bhavāḥ*，[-a] 字尾，陽性、第一格、多數。*hetu*, 原因、因素；*pra-bhava*, 產生、生起。

*hetuṃ* (without sandhi: *hetum*): 原因、因素。名詞，[-u] 字尾，陽性、第二格、單數。

*teṣāṃ* (without sandhi: *teṣām*): 他們、這些。代名詞，陽性或中性、第六格、多數。

*tathāgato* (without sandhi: *tathāgataḥ*): 如來。名詞，[-a] 字尾，陽性、第一格、單數。

*hy* (without sandhi: *hi*): 的確、誠然。不變化詞。

*avadat*: 講說、論說、解說。動詞不定過去式，第三人稱、單數。√vad (講說、論說)。

*teṣāṃ* (without sandhi: *teṣām*): 他們、這些。相關代名詞，陽性或中性、

第六格、多數。

*ca*: 和、與。連接用的不變化詞。

*yo* (without sandhi: *yaḥ*) : 這個。代名詞，陽性、第一格、單數。

*nirodha* (without sandhi: *nirodhaḥ*) : 熄滅。名詞，[-a] 字尾，陽性、第一格、單數。

*evaṃ-vādī* (without sandhi: *evaṃ-vādī*) : 如此主張、如此宣說。

*evaṃ*+*vādī*。 *evaṃ*, 如是、如此。不變化詞。 *vādī*, 主張、學說，名詞，[-in] 字尾，陽性、第一格、單數。

*mahā-śramaṇaḥ* : 大沙門、偉大的沙門。複合詞， *mahā*+*śramaṇaḥ* , [-a] 字尾，陽性、第一格、單數。 *mahā* , 廣大的、偉大的； *śramaṇa*, 勤策、勤修、遊行僧，音譯為沙門。

4.3.1. **金剛般若心真言**，又稱為**般若無盡藏真言**、**般若眼真言**、**般若根本真言**：

**namo bhagavatī-prajñāpāramitāyai,**

**oṃ īriti īṣiri śruta viṣaya viṣaya svāhā.**<sup>4</sup>

[白話翻譯] 敬禮尊貴的般若波羅蜜多 (或皈命世尊般若波羅蜜多)，

oṃ! 舉凡涉及牽動、涉及歸屬，已聽聞。成為境界。成為境界。謹願吉祥！

[字詞說明] *namaḥ* (n.8.si.) : 皈命！[注：*namas* (n.) : 皈命、敬禮]

*bhagavatī*- (f. 基本形) : 尊貴、世尊、女性世尊、女性尊崇者、女性薄伽梵、佛母。

*prajñāpāramitāyai* (f.4.si.) : 向般若波羅蜜多。

[注：連音變化 *namaḥ* + *bhagavatī*- ---> *namo bhagavatī*-]

*oṃ* (聖音節、根本合音) : 確信、祈念、極讚，標示密咒的起頭。

*īriti*: 動詞字根 √ir (*īrte* (2Ā)) (使移動、促進、提高、揚升、聲言、述說) 的過去被動分詞 (*īrita*) (牽動、移動、牽動、吹動) 的有關字形。

*īṣiri*: 動詞字根 √is (*īṣṭe*) (2Ā) (具有、擁有、歸屬、支配、統治) 的有關字形。

*śruta*: 動詞字根 √śru (*śṛṇoti* (5P), *śṛṇute* (5Ā)) (聽聞、聽說) 的過去被動分詞。

*viśaya* (m.): 境界、領域、範圍、對象。

*svāhā* (indec.): 謹願吉祥！善說！如是！密咒結尾用詞。

4.3.2. 《修習般若波羅蜜菩薩觀行念誦儀軌》，唐·不空 (Amoghavajra) 譯，T. 1151, vol. 20, p. 613c (<https://cbetaonline.dila.edu.tw/zh/T1151>):

「**般若波羅蜜多根本真言**」曰：

「曩謨 娑(去) 訖囉戴(引) 鉢囉(二合) 枳孃(二合) 播(引) 囉弭跢(引) 曳 唵 紇哩(二合入引) 地(入引) 室哩(二合入引) 戍嚕(二合) 底尾惹曳娑嚩(二合引) 訶(引)」<sup>5</sup>

佛言：「此陀羅尼印，有四種名：一名**般若無盡藏**，二名**般若眼**，三名**般若根本**，四名**金剛般若心**。此陀羅尼印，有大功德。若能至心·如法受持，隨誦一遍，出生一萬八千修多羅藏。<sup>6</sup>又，彼一一修多羅中，各各出生二萬五千修多羅藏。又，彼一一修多羅中，出生百萬修多羅藏。又，彼一一修多羅藏中，出生無量、百、千、萬、億、那由他、阿僧祇修多羅藏。如是，乃至展轉·出世無量、無盡修多羅藏。所出經題，名、句、義、味，各各不同，而不重出。如是念念出生無盡，是故名為**無盡藏陀羅尼印**。此陀羅尼印，即是十方三世諸佛宗祖，亦是十方三世諸佛無盡法藏，一切般若波羅蜜母，過、現、未來·諸佛菩薩·常所供養、恭敬、讚歎。若善男子、善女人等，以至誠心，書寫、讀誦、如說修行，是人所有百、千、萬、億、恒河沙劫·生死重罪，於須臾頃，悉滅無餘。此陀羅尼印·所有功德，我若住於百、千、萬、億、阿僧祇劫，歎猶不盡，何況餘人歎之能盡。若欲修行般若法者，一食齋戒、香湯洗浴、著·新淨衣·入於道場，要當先誦此陀羅尼·并作此印·滿百萬遍，然後修行餘般若法，決定成就，是故名為**般若根本**。此陀羅尼印，悉能照了一切般若波羅蜜法，故名**般若波羅蜜眼**。此陀羅尼印，悉能摧滅一切障礙，悉能住持一切諸佛菩薩功德，故名**金剛般若心**也。」

## 註釋

- 例如，「舍利弗！若有善男子、善女人(yaḥ kaś-cic chāriputra kula-putro vā kula-duhitā vā)，聞說阿彌陀佛(*tasya bhagavato 'mitāyusas tathāgatasya nāmadheyam śroṣyati*)。執持名號(*śrutvā ca manasi-kariṣyati*)，若一日(*eka-rātram vā*)、若二日(*dvi-rātram vā*)、若三日(*tri-rātram vā*)、若四日(*catu-rātram vā*)、若五日(*pañca-rātram vā*)、若六日(*ṣaḍ-rātram vā*)、若七日(*sapta-rātram vā*)，一心不亂(*a-vi-kṣipta-citto manasi-kariṣyati*)。其人臨命終時(*yadā sa kula-putro vā kula-duhitā vā kālaṃ kariṣyati*)，阿彌陀佛與諸聖眾(*so 'mitāyus tathāgataḥ śrāvaka-saṃgha-parivṛto bodhisattva-gaṇa-puras-kṛtaḥ*)，現在其前(*purataḥ sthāsyati*)。是人終時，心不顛倒(*so 'vi-pary-asta-cittaḥ kālaṃ kariṣyati ca*)；即得往生阿彌陀佛·極樂國土(*sa kālaṃ kṛtvā, tasyaivāmitāyusas tathāgatasya buddha-kṣetre sukhāvatyām loka-dhātāv upapatsyate*)。」(Cf. <https://homepage.ntu.edu.tw/~tsaiyt/pdf/f-2020-26.pdf>)
- 例如，「彼佛教我·從聞、思、修，入三摩地。初，於聞中，入流·亡所。所入·既寂，動靜二相，了然不生。如是漸增，聞、所聞·盡，盡聞·不住。覺、所覺·空，空覺·極圓。空、所空·滅。生、滅·既滅，寂滅現前。忽然超越世、出世間。」(Cf. <https://homepage.ntu.edu.tw/~tsaiyt/pdf/f-2023-63.pdf>)
- 略舉五則以前有關的漢譯，以資參考：「若法因緣生，法亦因緣滅；是生滅因緣，佛大沙門說。」「諸法因緣生，我說是因緣，因緣盡故滅，我作如是說。」「若法因緣生，法亦因緣滅；是生滅因緣，佛大沙門說。」「若法所因生，如來說是因；若法所因滅，大沙門亦說此義。」「諸法從因生，諸法從因滅，如是滅與生，沙門說如是。」  
Cf. [https://en.wikipedia.org/wiki/Prat%C4%ABtyasamutp%C4%81da\\_g%C4%81th%C4%81](https://en.wikipedia.org/wiki/Prat%C4%ABtyasamutp%C4%81da_g%C4%81th%C4%81)
- 「那謨(namo) 婆伽跋帝(bhagavatī-) 鉢喇壤(prajñā)波羅弭多曳(pāramitāyai) 唵(om) 伊利底(īriti) 伊室利(iṣiri) 輸盧駄(śruta) 毘舍耶(viṣaya) 毘舍耶(viṣaya) 莎婆訶(svāhā)」(《金剛般若波羅蜜經》，姚秦·鳩摩羅什(Kumārajīva)·譯，T. 235, vol. 8, p. 752c5-c7.) (<https://cbetaonline.dila.edu.tw/zh/T0235>)  
Cf. “The Diamond Sutra on Display” (<http://idpuk.blogspot.com/2015/04/the-diamond-sutra-on-display-text-panel.html>)  
Cf. “Vajracchedikā Prajñāpāramitā Sūtra” (<https://www.wisdomlib.org/buddhism/scripture/vajracchedik%C4%81-praj%C3%B1%C4%81p%C4%81ramit%C4%81-s%C5%ABtra/d/doc7904.html>)
- 「曩謨(namo) 婆(去)訖囉戴(引)(bhagavatī-) 鉢囉(二合)枳孃(二合)(prajñā)播(引)囉弭路(引)曳(pāramitāyai) 唵(om) 訖哩(二合入引)地(入引)(hṛdi) 室哩(二合入引)(śrī) 戍嚕(二合)底(śruti) 尾惹曳(viṣaye) 娑嚕(二合引)訶(引)(svāhā)！」  
[白話翻譯] 「namo(敬禮) bhagavatī-(尊貴的) prajñā(般若)pāramitāyai(般若波羅蜜多), om(om) hṛdi(在心要上) śrī(吉祥) śruti(聽聞) viṣaye(境界) svāhā(謹願吉祥)！」  
[字詞說明] hṛdi, 心、心臟、核心、心要，基本形hṛd之中性、第七格、單數。
- 修多羅藏(sūtra-piṭaka), 經藏、經典群。

# 隨觀感受：

## 面對「感受」練習正念禪修

上悟下禪長老指導，關西・潮音禪寺  
釋心傳 整理與翻譯

### 一、關鍵觀念：

\* **隨息** (*anu-gama-prāṇa*)：亦即(心念)跟隨入出息，(心念)單純地隨順覺察氣息之入出。心念之覺察與覺知的作用，一直跟隨氣息之進入與出去的運轉，而成為禪修的一種基本功。

\* **隨著入出息而念住**：簡稱**隨息念**，坊間通稱為**觀呼吸**，亦即(心念)單純地隨順覺察氣息之入出而成為心念安住的情形。

\* **正念** (*samyak-smṛti* (Skt.)/ *sammā-sati* (Pāli))，正當的(或正確的)心念現前覺察、正當的(或正確的)記憶(或憶念)。「正念」，可簡稱為「念」。正念之修煉，所緣項目可用身體(*kāya*)、**感受**(*vedanā*)、心態(*citta*)、法且(*dharmā* 法理)；而身體之入出息，只是所緣之身體的諸多面向之一。

\* **身念住**(**身念處** *kāya-smṛty-upa-sthāna*)：安住於(*upa-sthāna*)心念現前覺察(*smṛti*)身體(*kāya*)；以身體(*kāya*)為心念現前覺察(*smṛti*)之處所(*upa-sthāna*)。

\* **感受** (*vedanā*)：在立即的經驗上，感受，指眾生依託感官裝備(*indriya*)，對於感官對象，在產生知覺觸動(*saṃ-sparśa* (Skt.)/ *saṃphassa* (Pāli))之後，在眾生方面造成的領納效應(*anu-√bhū*)。這一段程序，若根據進行感官知覺觸動的項目，則可分成眼觸為緣所生諸受(*caḥṣuḥ-saṃ-sparśa-pratyayā vedanā*)、耳觸為緣所生諸受(*śrotra-saṃ-sparśa-pratyayā vedanā*)、鼻觸為緣所生諸受(*ghrāṇa-saṃ-sparśa-pratyayā vedanā*)、舌觸為緣所生諸受(*jihvā-saṃ-sparśa-pratyayā vedanā*)、身觸為緣所生諸受(*kāya-saṃ-sparśa-pratyayā vedanā*)、意觸為緣所生諸受(*manah-saṃ-sparśa-pratyayā vedanā*)；若根據領納效應的差異，則可分成不舒服的感受(苦受 *duḥkha-vedanā*)、舒服的感受(樂受 *sukha-vedanā*)、既非不舒服亦非舒服的感受(不苦不樂受 *a-duḥkhā-sukha-vedanā*，或捨受 *upekṣā-vedanā*)。

\* **隨感受** (*anu-gama-vedanā*): 即 (心念) 跟隨感受, (心念) 單純地隨順覺察感受之生住異滅。心念之覺察與覺知的作用, 一直跟隨感受之生起與消去的運轉, 而成為禪修的一種基本功。

在隨著入出息而念住的脈絡, 以入出息做為隨順覺察的所緣, 使入出息成為可修行的項目。同樣地, 在隨苦樂之感受而念住的脈絡, 以苦樂之感受做為隨順覺察的所緣, 使苦樂之感受成為可修行的項目。

\* **受念住** (受念處 *vedanā-smṛty-upa-sthāna*): 安住於 (*upa-sthāna*) 心念現前覺察 (*smṛti*) 感受 (*vedanā*); 以感受 (*vedanā*) 為心念現前覺察 (*smṛti*) 之處所 (*upa-sthāna*)。

## 二、對照地認知一般世人在感受上的平庸表現

2.1. 經由認知一般世人的平庸表現, 對照地思惟與抉擇所謂佛法的修行在修什麼, 才不至於在講「觀呼吸」的時候好像虎虎生風, 一碰到「感受」, 無從「觀」起, 瞬間破功。

2.2. 一般世人, 活在世間, 常被來自四面八方的事項所刺激, 而接連地發作出受到刺激的感受。

至於感受被刺激, 在感受上的反應, 隨著性格、環境、教育、與教養等因素, 則不一而足, 包括凍結感受、否定感受、扼殺感受、勉強忍住感受、壓抑感受、佯裝感受、轉移感受、感受衝動、感受爆炸。

2.3. 佛法的修行, 伴隨被刺激的感受或冒出的感受, 則**專注地覺察感受**, 進而**認知感受**——在感受的波動上, 不被粗糙的感受所制, 而值得修煉的, 以及因而勝出的, 則是**專注的覺察力**, 與**如實的認知力**。

## 三、隨觀感受之經證: 《中部10·念住經》(MN 10: *Satipaṭṭhāna-sutta*)<sup>1</sup>

隨觀感受 (感受隨觀 *Vedanānupassanā*)

比丘們! 比丘如何於感受隨觀感受而安住?

(1) 比丘們! 就此而論, 比丘正在體驗快樂的感受的時候 (*sukhaṃ vā vedanaṃ vedayamāno*), 他知曉 (*pajānāti*): 『我體驗快樂的感受。』 (*sukhaṃ vedanaṃ vedayāmi*)

(2) 正在體驗痛苦的感受 (*dukkhaṃ vā vedanaṃ*) 的時候, 他知曉: 『我體驗痛苦的感受。』

(3) 正在體驗既非痛苦亦非快樂的感受 (*adukkham-asukhaṃ vā vedanaṃ*) 的時候, 他知曉: 『我體驗既非痛苦亦非快樂的感受。』

(4) 正在體驗帶有軀體之快樂的感受 (*sāmisam vā sukhaṃ vedanaṃ*) 的時

候，他知曉：『我體驗帶有軀體之快樂的感受。』

(5) 正在體驗離於軀體之快樂的感受 (*nirāmiṣaṃ vā sukhaṃ vedanaṃ*) 的時候，他知曉：『我體驗離於軀體之快樂的感受。』

(6) 正在體驗帶有軀體之痛苦的感受 (*sāmiṣaṃ vā dukkhaṃ vedanaṃ*) 的時候，他知曉：『我體驗帶有軀體之痛苦的感受。』

(7) 正在體驗離於軀體之痛苦的感受 (*nirāmiṣaṃ vā dukkhaṃ vedanaṃ*) 的時候，他知曉：『我體驗離於軀體之痛苦的感受。』

(8) 正在體驗帶有軀體之既非痛苦亦非快樂的感受 (*sāmiṣaṃ vā adukkham-asukhaṃ vedanaṃ*) 的時候，他知曉：『我體驗帶有軀體之既非痛苦亦非快樂的感受。』

(9) 正在體驗離於軀體之既非痛苦亦非快樂的感受 (*nirāmiṣaṃ vā adukkham-asukhaṃ vedanaṃ*) 的時候，他知曉：『我體驗離於軀體之既非痛苦亦非快樂的感受。』

以如此的方式，或者就內部，於感受隨觀感受而安住。或者就外部，於感受隨觀感受而安住。或者就內部與外部，於感受隨觀感受而安住。

或者於感受隨觀集起之情形而安住。或者於感受隨觀壞滅之情形而安住。或者於感受隨觀集起與壞滅之情形而安住。

或者僅來自於最起碼的認知與憶念的運作，其心念成為如此的設立：『感受存在。』 (*atthi vedanā*)

他無所依賴而安住。而且他於世間不抓取任何事物。

比丘們！比丘以如此的方式於感受隨觀感受而安住。

#### 四、隨觀感受在起修項目的抉擇：

4.1. 根據〈念處經〉(或〈念住經〉)，念住禪修，以身體、感受、心態、和法目(或法理)做為助成心念現前覺察之關聯的入手處，從而安住於心念現前覺察。

4.1.1. 在修學「身念住」的場合，做為隨觀之所緣的身體，包括隨觀身體之入出息，隨觀身體在行、住、坐、臥之儀態軌道，隨觀身體在有益、適宜、行處、無痴之確知，隨觀身體在諸多不淨之厭逆作意，隨觀身體在地、水、火、風之界域作意，以及隨觀身體在肉體敗壞之墓園九相。

4.1.2. 以身體為隨觀之所緣，可以從身體之入出息優先練習。

4.2.1. 在修學「受念住」的場合，做為隨觀之所緣的感受，包括隨觀樂受、苦受、不苦不樂受、帶有軀體的樂受、離於軀體的樂受、帶有軀體的

苦受、離於軀體的苦受、帶有軀體的不苦不樂受、離於軀體的不苦不樂受。

4.2.2. 以感受為隨觀之所緣，可以從感受之樂受、苦受、不苦不樂受優先練習。

## 五、隨觀感受在預備階段的調適與體認：

5.1. 就一般世人而言，隨順覺察氣息之入出，似乎多少還做得來。但是，隨順覺察感受在苦樂的起伏變化，似乎難度頗高。這是由於一旦涉及感受乃至情緒的刺激、逼迫、與變化，一般世人，大致只能被衝動的感受乃至情緒牽著鼻子走，而修行的要務，幾乎使不上力。

5.2. 因此，在預備著手練習的階段，應該深切體認，這將是從事修行的事情，不僅要求的水準高於普通人，而且該怎麼做，應遵循修行的指導方針，而不是自己衝動地想怎麼做就怎麼做的一回事。

5.3.1. 再舉經證要點 -1：「正在體驗快樂的感受的時候，即知曉正在體驗快樂的感受。」

5.3.2. 再舉經證要點 -2：「正在體驗痛苦的感受的時候，即知曉正在體驗痛苦的感受。」

5.3.3. 再舉經證要點 -3：「正在體驗既非痛苦亦非快樂的感受的時候，即知曉正在體驗既非痛苦亦非快樂的感受。」

5.4. 再舉經證要點 -4：「於感受隨觀感受而安住。」

5.5. 再舉經證要點 -5：「無所依賴而安住。」而且「於世間不抓取任何事物。」

5.6. 總之，面對感受，正念禪修練習的關鍵在於，不追求、不攀緣、不挽留、不執著、不否認、不歧視、不打壓、不驅逐、不迫害任何感受——包括快樂的感受、痛苦的感受、既非痛苦亦非快樂的感受——而只是盡可能以自然的方式、以自然的速度，讓任何感受生起，讓任何感受經過，讓任何感受消逝。在各種感受來去的歷程，一直維持的是呼吸與正念。再強調一次，從任何感受勝出的，則是專注的覺察力，與如實的認知力。

## 六、隨觀感受之預備入門的三個練習功課：

6.1. 第一個練習功課：將隨息的覺察點，固定在鼻孔入出口，以此為背景的隨觀感受

6.1.1. 調息。隨息。藉由意念，將覺察點一直維持 (*anu-bandhanā*) 在鼻孔的入出口，大致僅覺察經過鼻孔的入出氣息。

6.1.2. 在調息與隨息平穩之後，調息與隨息即成為背景。

6.1.3. 在如此背景的前台，即感受。

6.1.4. 在背景，持續調息與隨息，維持覺察與覺知。在前台，練習單純地體驗來來去去的各種感受——包括快樂的感受、痛苦的感受、既非痛苦亦非快樂的感受——並且很清醒地知曉正在體驗的感受。

6.2. 第二個練習功課：將隨息的覺察點，隨著氣息的入出，也跟著入出移動，以此為背景的隨觀感受

6.2.1. 調息。隨息。藉由意念，將覺察點，亦步亦趨地 (*anu-gama*) 隨著主流氣息的入出，而跟著入出在移動。

6.2.2.-6.2.4. 同 6.1.2.-6.1.4.

6.3. 第三個練習功課：由於身體正好有某個病痛，以痛點為覺察點的隨觀感受

6.3.1. 調息。隨息。藉由意念，將覺察點一直維持 (*anu-bandhanā*) 在身體正好有某個病痛的痛點。

6.3.2.-6.3.4. 同 6.1.2.-6.1.4.

6.4. 預期成效：

6.4.1. 不論感受到快樂、痛苦、或既非痛苦亦非快樂，都不至於被感受所凌駕或拖累，而能持續做出對於感受相當程度的覺察與覺知。

6.4.2. 對於非預期的、或極強烈的感受，尤其值得把握機會，將隨觀感受的要點派上用場，藉以淬煉隨觀感受的能力，而非僅止於紙上談兵。

6.4.3. 既非忽視或否認感受，亦非壓抑感受，而是對於任何感受的奔流，皆帶上對於感受的覺察與覺知——當如此的覺察與覺知足夠即時，且成得了氣候時，才初步擔當得起「受念住」之名。

## 註釋

1 本經教導佛法禪修的基本功之一，以身體、感受、心念、和法目（或法理）做為助成心念現前覺察之關聯的入手處，從而安住於心念現前覺察。至於本經之主軸，則標示於經文的起頭與結尾，亦即四念住之禪修，運轉出一條行得通的道路，目標在於親證涅槃（或寂滅），而在導向目標的路途上，還可用以排除情緒困擾、擺脫世間困境、深化心意清淨、以及開發洞察理解。

漢譯本：《中阿含經·第98經·念處經》，T. 26, vol. 1, pp. 582b-584b;《增壹阿含經·壹入道品第十二·第1經》，T. 125, vol. 2, pp. 568a-569b.

英譯本：Bhikkhu Ñāṇamoli, Bhikkhu Bodhi (tr.), “10: Satipaṭṭhāna Sutta –The Foundations of Mindfulness,” *The Middle Length Discourses of the Buddha: A New Translation of the Majjhima Nikāya*, Somerville: Wisdom, 2005, pp. 145-155; Rupert Gethin (tr.), “Establishing Mindfulness (*Satipaṭṭhāna-sutta*),” *Sayings of the Buddha: A Selection of Suttas from the Pali Nikāyas*, Oxford: Oxford University Press, 2008, pp. 141-151.

參閱：蔡耀明（主編），《世界文明原典選讀V：佛教文明經典》（新北：立緒文化，2017年），頁163-164.

# 《佛說大安般守意經》講錄（九）

釋悟觀

## 正釋經文

### 卷下

出息入息自覺，出息入息自知。當時為覺，以後為知。覺者謂覺息長短，知者謂知息生滅、細、遲疾也。

出息入息覺盡止者，謂覺出入息欲報時為盡，亦計萬物身生復滅。止者，謂意止也。

見觀空者，行道得觀，不復見身，便墮空無所有者，謂意無所著。意有所著，因為有。斷六入，使得賢明。賢謂身，明謂道也。

知出何所、滅何所者，譬如念石出石，入木石便滅。五陰亦爾，出色入痛痒，出痛痒入思想，出思想入生死，出生死入識。已分別是，乃墮《三十七品經》也。

發現到內外現象時，與了解內外現象。指當注意力所及時就是「覺」（發現），而事後持續的發展就是「知」（了解）。「覺」（發現）是指

注意力的時間長短，「知」（了解）是指明白現象的產生、失去、大小、快慢。

此處，「覺」，就是發現。「知」，就是了解。

內外現象的發現與「盡」、「止」這兩者的關係，能發現到現象時稱為「盡」，也可說是物質現象的存在或移開。「止」就是指在認知上已經有了改變。

能夠不受現象影響者，是經過努力學習後獲得的心境，不再受自己心理因素影響的人，便進入到心靈清淨的境界，也就是自我的認知方面，不會再固著在某種層面上。如果認知上仍有固著，那就是表示影響因素仍然存在。切斷了眼、耳、鼻、舌、身、意的影響因素，就可獲得賢與明的心靈境界。所謂「賢」就是了解自己，而「明」就是知道正確的學習方法。

此處，「有」，指影響因素存在。

明白影響原因在哪裡，從那裡祛除，就好比知

道注意力是停留在石頭上，能把注意力轉離石頭，移到木頭上，那麼石頭就不具有了影響力。色、受、想、行、識的影響也是如此，注意力到了外在現象，內在產生了反應，離開了反應即再變化，離開了變化便能產生執著，離開了執著便有了判斷力。以上對於五陰的影響能夠清楚分析的人，就是進入《三十七品經》學道之人。

問：何等為思惟無為道？

報：思為校計，惟為聽，無為不念萬物。為者如說行道，為得故，言思惟無為道也。思為念，惟為分別白黑；黑為生死，白為道，道無所有；已分別無所有，便無所為，故言思惟無為道。若計有所為、所著，為非思惟。思亦為物，惟為解意，解意便知十二因緣事。亦謂思為念，惟為計也。

問：什麼是能仔細推敲接收的訊息，而又不受侷限的成就方法呢？

答：「思」是指仔細推敲，「惟」是指接收的訊息，「無為」是指不受侷限。這些學習的人如此的努力學習，因為想得到要領，所以才說要仔細去推敲所接收的訊息，來完成沒有侷限的成就方法啊！「思」指注意力，「惟」指辨別明與暗；而暗就是煩惱，明就是方法，然而方法並沒有一定的方

法。如果有能力辨別，影響因素失去了影響力，於是就能不受侷限，因此才說要仔細去推敲，所接收的訊息來完成沒有侷限的成就方法。假如只計較得失、技術，那就無法獲得由仔細推敲接收的訊息，又無侷限的成就之法。「思」也是指各種現象，「惟」是了解認知所在，了解認知所在，便能明白十二因緣的因果關係。所謂的「思」就是注意力，「惟」就是分析能力。

斷生死得神足，謂意有所念為生，無所念為死。得神足者，能飛行故，言生死當斷也。

得神足有五意：一者喜；二者信；三者精進；四者定；五者通也。四神足念不盡力得五通，盡力自在向六通。為道人四神足，得五通，盡意可得六通。盡意謂萬物意不欲也。

脫離了影響現象束縛的人就能豁達，所謂認知與注意力的連結就會有另一種現象產生，而無法脫離不良現象的干擾，稱之為「死」。能豁達的人，他是不會被干擾現象所勾住的，他是具有能力的人，因此才說他能切斷干擾現象的影響。

能夠豁達的人具有五大類的反應現象：一、樂觀的表現；二、具有信心的表現；三、求進步的表現；四、穩定力的表現；五、領悟力強的表現。

如果欲、心、精進、思惟這四種領悟力，無法周延的話，那只能獲得（五通）五大類的現象反應，如果能周延那就獲得（六通）六大類的現象反應。修行的人具有四神足以後，再得到了五通，進而獲得六通。最終能融會貫通的話，那麼各種不良現象，皆是難以撼動的。

此處，「神足」，指自主能力。「意」，指反應。「通」，指領悟力強。

一信；二精進；三意；四定；五點。是五事為四神足念。為力者，凡六事也。從信為屬，四神足念；喜、從念、精進、從定、從點，是為屬五根也。

從喜定謂信道，從力定謂精進，從意定謂意念定，從施定謂行道也。為種故有根。

有為之事，皆為惡，便生想不能得勝。謂得禪是因為力，亦謂惡不能勝。善意滅復起故為力，力定者，惡意欲來不能壞善意，故為力定也。

第一、有信心；第二、再不斷地努力；第三、持續地專注；第四、不受不良因素影響；第五、具有正確判斷力。以上五種行為就是欲、心、精進、思惟等四種自主能力的表現。能夠做到的人，就具有了六種本事的表現。從信為始的五種行為，它是

四種自主能力的反應；而喜、念、精進、定、點的行為，它是信根、進根、念根、定根、慧根等五根的表现。

由歡喜而著手，它是「信」的行為；如果執行力穩健，那就是精進的行為；如果反應不受不良因素而動搖，那就是反應與注意力集中的表現；能夠持續不斷地予自己結善緣，就是在成長。因為有培植所以才會有根源。

受因緣影響的作為，皆有其煩惱，而所產生的對應是具有自主性的。得到安定是因為有執行能力，也就是煩惱不能干擾。良好的反應不見了，有能力再產生，就表示能做到。而又能持續不斷、穩健發展的人，不良反應產生，更不會因此而退卻，便稱此現象是：執行力穩健的表現。

此處，「為力者」，指能夠做到的人。「行道」，指成長。「種（音重）」，指植福。「得勝」，指獲得自主性。「力」，指執行力。「力定」，指執行力穩健的表現。（未完待續）

# 法的DNA (五)

鄭振煌

印度的種姓思想根深蒂固，存在了三千多年，迄今仍是社會動盪的主要根源。

印度社會由婆羅門、刹帝利、吠舍、首陀羅四大種姓，外加無種姓的賤民等五個階級組成，細分成三千多種階級，再細分成一萬五千多種階級。階級是由出生背景決定的，世代相襲，在居住地區、教育、婚姻、就業和社會互動等領域，都有嚴格規定，涇渭分明，不可交流，因此階級衝突時有所聞。

雖然第二次世界大戰結束後，印度從英國殖民地獨立，1950年頒布的印度憲法廢除種姓制度，但文化上，種姓階級的觀念牢不可破，撕裂著印度社會，賤民階級永無翻身之日。

為什麼？難道多達一億六千五百萬人的達利族賤民不知道爭取自身的權利？

主要原因是法。

雅利安人來到印度河流域後，以神教統治國

家，神權導致祈禱、祭祀、咒術、階級等行為，著作了四吠陀（知識、啟示）。吠陀中的祭儀、祭詞，需要解說，規定，因此產生吠陀六支論：一、《劫波經》，有三類：1.《天啟經》繼承《梨俱吠陀》（歌詠明論）、《娑摩吠陀》（讚頌明論）、《夜柔吠陀》（祭祀明論）三吠陀的梵書系統，根據雅利安民族的宗教習俗，規定祭司主持的祭典。2.《家庭經》規定家庭祭儀。3.《法經》（法論又從此產生）規定社會法制。二、《式叉論》。三、《毘伽羅論》。四、《闡陀論》是發聲學、文法學（雅語從此確立）、音律學。五、《尼鹿多論》是關於吠陀難詞難句的解說。六、《樹提論》是天文學。

釋迦牟尼佛出世前後，印度宗教界用梵文寫成五千多部法論，「法」專指「善人的行為」，「論」具有「教訓」、「學問」、「學說」的含義。法論可分三類：一、經（sūtras），指格言警

句。二、傳承 (smṛtis)，指長短不等的詩體論文。三、集 (nibandhas) 和注 (vṛtis)，前者指各種傳承的摘編，後者指個別分段傳承的評注，供法律顧問使用，在「經」和「傳承」之間發揮很好的調和作用。

法論的主要內容不是司法行政，而是面臨各種難題時如何正確行事，其基本原則為印度人所熟知和遵守，如義務重於權利，婦女永遠處在最近的男性親屬保護之下，國王必須保護臣民不受精神和物質上的傷害。

法論貫穿着種姓原則，幾乎所有法律條文都規定各種姓間不同的權利義務。其中流傳最廣，後世研究最多，最具有代表性的是《摩奴法論》(Manu-smṛti)，係以《摩奴法經》(Mānava-dharma-sūtra) 為基礎所修補的法典，編成於公元前二世紀至公元後二世紀之間。該書自述，係由梵天著成，並傳予其後代，即人類始祖摩奴 (Manu)，再由其學生波利怙 (梵Bṛhgu) 傳到人間。全書共十二章，含二六八五偈，內容為關於吠陀習俗、慣例與說教的法律條文。《摩奴法論》有五十多種寫本，古來即為印度人生活法規的基準，緬甸、暹

羅、印尼峇里的法典亦根據《摩奴法論》而作。

英國殖民印度之後，以伊斯蘭法典作為管理穆斯林的律法。公元1794年，由英國法學家瓊斯爵士 (Sir William Jones 1746-1794) 將《摩奴法論》從梵文譯成英文出版，東印度公司以之為管理印度教徒、錫克教徒、佛教徒、耆那教徒、祆教徒等非穆斯林的律法。從此以後，各種版本的《摩奴法論》及其註釋書陸續被翻譯成英文、法文、俄文等西方文字，廣為世人所知，成為法論的代表。

雖然種姓法 (Varnadharma) 和種姓人生階段法 (Varnaśramadharma) 二詞未曾出現在《摩奴法論》，而是出現在它的註釋書中，但《摩奴法論》確實詳細說明種姓和各種姓人生階段的權利和義務，這是其他法論所罕見的，因為其他法論或質疑種姓的存在，或對種姓的性質有不同詮釋。《摩奴法論》是最早被歐洲人發現並翻譯成英文的法論，英國統治者誤以為這是古印度的法典，故以之為管理大多數印度人的律法，又因為種姓制度有利於殖民統治，於是強化種姓的觀念，遺毒至今。

本書分十二章，第一章：創世說、本書提要；第二章：「法」的定義和本源、再生人的聖禮和宗

教義務、梵行期的法；第三至第五章：家居期的法；第六章：林棲期的法、遁世期的法；第七至第九章：國王的法；第十章：雜種姓、四種姓的職業；第十一章：贖罪法；第十二章：行為的果報——轉世與解脫。內容涉及世界起源、禮儀、習俗、教育、道德、法律、宗教、哲學、政治、經濟、軍事、外交等主題，構建出以四大種姓為基礎的社會模式。本法論以種姓制度為核心，論及各種姓的地位、權利和義務，規定人們對種姓制度若有依違時的獎罰，並用「來世」的宗教思想作為這種獎罰的補充，因而達到維護種姓制度的作用。它成為印度教的法制權威，至近現代仍具有影響力，並被視為研究印度社會的基本文獻。

四個種姓是：一、婆羅門，即祭司、僧侶階級，可為他人執行祭儀、教授《吠陀》聖典、接受布施。二、刹帝利，即王族及武士階級，握有政治、軍事權力，是世俗統治者。三、吠舍，指從事農業、畜牧、商業的庶民階級。四、首陀羅，指奴隸階級，即被前三階級所征服的原住民，以服務前三種姓為義務。種姓之間界限森嚴，對社會影響極深。前三種姓被稱為再生族，屬於此族之男子於十

歲前後行入門式，具有作為雅利安社會之一員而參加吠陀祭儀的資格。相對的，首陀羅不能行入門式，因此被稱為一生族，在宗教上、社會上、經濟上較諸再生族有種種差別之不平等待遇。

此外，另有一種「不可觸賤民」（達利族 Dalits，義為殘破），為四種姓之外的混雜種姓，被視為野蠻人而倍受歧視。

婆羅門教徒把人生分為四個階段（āśramas）：（一）梵行期（brahmachārin），又稱學生期。婆羅門種姓的兒童成長至一定年齡，離家從師，學習吠陀，熟悉祭祀儀式。（二）家居期（gṛhastha），結婚生子，從事經濟活動，善盡社會責任，經營世俗生活。（三）林棲期（vānaprastha or aranyaka），年事漸長，棄家隱居森林，從事各種苦行，鍛鍊身心，為靈魂解脫作準備。（四）遁世期（sannyāsin），捨棄一切財富，雲遊四方，乞食為生，嚴守五戒（不殺生、不妄語、不偷盜、忍耐、離欲），置生死於度外，以期獲得解脫。

人生四個階段既不是獨立的，也不是彼此排斥的。換言之，可以選擇全部經歷，也可以選擇經歷其中三或二期，而且在一個階段也可以做其他階段

的工作。

不管如何，印度教徒主張人生有四大目標：法（dharma）、利益（artha）、愛欲（kāma）、解脫（mokṣa）。梵行期是為了學法，家居期是為了獲得利益和愛欲，林棲期和遁世期則是為了追求解脫，解脫是人生最高目標。

法：做好事，做好人，品德高尚，累積功德，幫助別人，處世圓融，以達到合法、和諧、穩定、有序的人生。

利益：食衣住行、權力、安全、財富等生活所需。

愛欲：性、欲望、快樂、愛、情緒滿足等感性生活。

解脫：精神意義、解脫輪迴、此生自我實現。

現代印度佛教復興之父安貝卡博士（Dr. B.R. Ambedkar, 1891-1956）出身賤民家庭，起草現代印度憲法，廢除種姓制度。他認為《摩奴法論》是印度種姓制度的思想源頭，極力反對，1927年12月25日公開焚毀《摩奴法論》。

聖雄甘地（Mahātmā Gandhi, 1869-1948）則反對焚書，他認為種姓歧視固然傷害民眾精神和國家

發展，但和印度教、《摩奴法論》等書無關。他辯稱《摩奴法論》主張不同的責任和職業，規定的不是個人權利，而是個人責任，從教師到工人等各行各業都是平等的。他認為《摩奴法論》包含崇高的教法，但有不一致和矛盾的地方，原本已經不可得，建議閱讀《摩奴法論》全書，接受符合「真理和非暴力」的部分，其他部分可以捨棄。

德國哲學家弗里德里希·威廉·尼采（Friedrich Wilhelm Nietzsche, 1844-1900年）對本書有褒有貶，他認為比起基督教的聖經，《摩奴法論》是「無與倫比的精神和卓越之作。」他說：因為《摩奴法論》對「貴族、哲學家和武士的道德要求」，讓「全書充滿陽光」。他認為種姓制度不夠圓滿，但卻是自然和正確的：「以《摩奴法論》的模式制定法律，讓人有權變成專家，變成完人——追求生命的最高藝術。」但他也批評《摩奴法論》：「凸顯雅利安人是十分純潔、十分初始的人類，這種純血統的觀念，違背非暴力的觀念。」

從《摩奴法論》的簡介，我們看到了佛陀主張眾生平等、以智慧解脫煩惱、以慈悲利濟群生的緣由和偉大。（未完待續）

# 跨越時空的臺灣佛教

## ——海潮音授權臺大佛學數位圖書館

編輯部

### 善導寺與本刊受邀參觀臺大校園

臺灣大學歷史系教授吳展良邀請善導寺法師與本刊主編參觀臺灣大學，5月22日上午10時，吳教授及助理劉軒宏先生偕同佛學研究中心耿晴主任在臺大正門迎接，董事長如乘法師向大家致意後，依次介紹住持大慧法師、監院自昱法師及海潮音雜誌主編陳昭伶。

吳教授引領大家走進文學院，參觀歷史系，於系辦會議室中，善導寺董事長如乘法師代表致贈海潮音雜誌社出版之《佛教應用詞章》（了中長老著）、《了中老和尚紀念文集》與紀念品，由吳展良教授代表接受；耿晴主任代表致贈善導寺《臺大佛學研究》期刊第44、45期。

吳教授帶大家穿梭在文學院2樓長廊，靜謐的傳統教室更有哲思氛圍。進入吳教授研究室，長條型格局有兩面頂天書櫃牆，大部分書籍已打包成十

幾箱箱子，吳教授表示，他最近整理書籍，將書搬到他在新店的書房兼新成立的「天一學社」。

他說明，「天一學社」，聯合臺大天一社創立，邀集了年輕優秀教師，希望透過「沉浸、體驗、思辨式的教學」，「活化東西古今文化精粹」提供現代人所需的人文教育，啟發處世的智慧和人文關懷，進而提昇現代生活與文化的內涵。

### 臺大佛學資源數位化卅周年

走進總圖書館，所有陳列、設施相當新穎，館員為大家介紹圖書館概況與藏書，並說明：去年1樓全新整修，擴大數位學習之區域，增加小間研討室，同學們反應很好，使用率提高。

該館5樓為特藏資源，特藏組館員介紹該館特藏資料常設展，並介紹中文善本及線裝書，該館收藏之中文線裝書遍及經史子集叢各部，館員小心翼翼

翼的展示《廣弘明集》、《一切經音義》、《大方廣佛華嚴經》等珍貴佛教善本書。

抵達圖書館地下1樓「數位人文研究中心」，該中心項潔主任、佛學數位圖書館（以下簡稱「佛圖」）資深專員丁培峰和助理楊滿榆在門口歡迎大家。大家參觀佛圖辦公室時，很訝異狹小的辦公室做這麼多事，小辦公室擠了6張辦公桌，桌上疊了十幾本佛教書籍。

吳展良教授說，佛圖初創的畫面仍深烙腦海中，在一個小辦公室裡，哲學系教授恆清法師帶領十幾個人埋首書籍與電腦，廣泛收錄全球各種語系佛教文獻、經典及研究工具。

項潔主任準備簡報與大家分享：今年恰逢臺大佛學資源數位化30周年，上個月18、19、20日舉辦「臺灣佛學資源數位化回顧與前瞻國際學術研討會」，約兩百位學者、專家和觀眾共襄盛舉，一同探討臺灣佛學資源數位化的歷程，並展望未來佛學研究的數位策略與藍圖。

臺大佛學數位圖書館、佛教電子佛典基金會（CBETA）由哲學系教授恆清法師所創立，佛圖致力於收集近現代的佛學研究資料，而CBETA則專注於佛典數位化工作，雙方的工作成果互相連結、

相輔相成。項潔主任說明：法師在1992年間於柏克萊大學接觸到佛教經典數位化的因緣，為讓全球大眾在網路可以方便免費查詢、閱覽佛教文獻，遂於1995年肇創本館，此佛學資源數位化的鉅大工程得以萌芽成長。

### 臺大佛圖的一小步 百年海潮音的一大步

項潔主任強調發展策略：別人做的，我們不做；別人不做的，我們做到極致，所有成果公開共享；永遠在思考數位時代的佛學研究還缺少什麼，我們就去補足。

佛圖30年來的影響無遠弗屆，迄今使用者來自全球240個國家地區逾4,880萬人次，每日超過1萬人次使用，亦獲得國外51所大學推薦給學生作為學術研究資源。

簡報結束，董事長如乘法師代表善導寺捐款贊助，為佛圖辛勞的團隊加油打氣，共同守護佛學資源的活水源頭！

項潔主任表示：佛圖致力於收集近現代的佛學研究資料，《海潮音》雜誌是佛教極具代表性刊物，有很多珍貴史料，是否可以無償授權予佛圖？進行全文檔案之數位化、備份，提供學術界作非營

利性質之線上檢索、閱讀、下載等。

發行人如乘法師當場慨然允諾，立即簽署《海潮音》授權同意書，以及《佛教應用詞章》、《了中老和尚紀念文集》、《佛說大安般守意經 佛說禪行三十七品經講錄》出版品授權同意書。

如乘法師表示：今天很榮幸來臺灣大學參觀，與各位學者共聚一堂，收穫良多。很高興有很多學術界的學者為佛學研究付出心力，多年來佛學數位圖書館在經費有限的情況之下，仍堅持公開、不收費的方式，提供各項佛學資源，對佛教貢獻鉅大。至今仍保持中立立場，實屬不易，身為佛弟子應共襄盛舉，善導寺未來會持續支持，共為佛圖永續發展盡一分心力，共同為佛法住世的使命努力！

### 臺灣獨有的珍貴數位資產

項潔主任，是該校資訊工程學系特聘教授，也是中央研究院資訊科學研究所研究員，在簡報時，向大家強調「佛學數位圖書館」工作繁重，丁培峰專員是很有理念的年輕人，帶領團隊進行各項工作，才有今日成果。

丁專員表示，項主任是他們強而有力的後盾，遇到問題或困境，項主任都會竭盡心力為他們爭取，解決各項問題。

本刊主編陳昭伶表示，經常在佛圖網站搜尋資料，在使用上相當便利，使用約20年來，感到驚喜的是沒有守舊與停頓，網站與時俱進，經常提升功能，並擴充佛學資料，積極整合佛教資源。

項潔主任說：都是培峰他們辛勤努力的成果。

丁專員簡要說明，以Google的理念在規畫「佛學數位圖書館」，「佛學數位圖書館」就是佛教的Google。最新的網站系統，除了能夠快速查詢豐富的近現代文獻外，更能進一步將參考文獻連結至CBETA Online的出處，方便讀者溯源佛典全文。佛圖與CBETA在佛典和二手文獻中互相串聯，提供學者們更完整及方便的研究工具。

離開數位人文研究中心時，佛圖工作人員向法師們道謝，如乘法師說：只是略盡綿薄之力，祝福貴單位法輪常轉，佛日增輝！

### 諸上善人聚會一處

吳展良教授言談舉止溫文儒雅，展現智者風範，在校區小蔬杭餐廳安排午宴接待大家，席間大家彼此交流佛法與佛學。

吳教授談及從機械系跨越到歷史系的心路歷

程，影響他的關鍵人物是史學大師錢穆，聽他的課前後長達十年，不僅開啟了他的人文世界，更給他莫大的鼓舞投入人文領域。考研究所時，選擇了歷史系，後赴美國耶魯大學歷史系攻讀博士學位。

吳教授說：在機械系四年，邏輯思考與科學訓練，幫助我跨越了非西方學者深入認識西方傳統的限制。

耿晴主任，翌日將出發前往敦煌發表論文，今日全程陪同大家參觀校園與午宴，也分享他的研究領域與創見，他表示，《大乘起信論》長期對東亞佛教有其重要性，譯者真諦也因此對東亞佛教有巨大的影響力。引用敦煌殘卷等珍貴資料，並以其研究方法，對於真諦思想有不同的理解。

在參觀佛圖時，耿晴主任簡介臺大佛學研究中心，以推廣全球佛學學術研究、培育人才為目標。朝推廣佛學課程、進行學術研究交流兩方面努力，定期出版期刊《臺大佛學研究》，目前冀望與相關學系、研究所等進行科際整合研究工作，並與校外和國外佛學學者進行合作研究。

恰巧耿晴主任和本刊主編陳昭伶都曾上過恆清法師的「梵文」課，他們都覺得他很有威嚴，都很敬畏他。耿主任回憶起87學度年的往事，說：

次考試，老師卻說今天不考試了，帶同學去他宿舍玩。那次同學都好高興！

陳主編說：對！我們班期末也有去老師宿舍吃披薩。恆清法師會以他善巧的方式，勉勵後輩學習梵文。

## 浩蕩赴前程 法施五大洲

參觀臺大行程，彷彿一場法的饗宴，善男子、善女人雲來集，聚會一處，共為法水長流而堅守崗位，各司其職，成就利益無邊眾生之誓願。

本刊在和佛圖楊滿榆專員連繫授權相關事宜，她表示：本館主要工作是全球佛學文獻蒐集及數位化應用，較為偏向學術界的領域，如乘大法師、大慧大法師這麼慈悲，為了整個佛學學術界現在與未來的發展，願意長期支持臺大佛學數位圖書館，本館全體同仁都受到鼓舞與振奮，我們會繼續認真、努力在佛學數位化這塊土地耕耘。

「臺灣大學佛學數位圖書館」無止盡擴充資料與功能，以法施利益五大洲，使般若文字不被AI大數據的洪流所淹沒。該館已是全球最大主題資料庫，仍保有「浩蕩赴前程」勇猛心，往「每日即時更新、持續擴增」的永續發展前進！

# 耕耘荒地 遍灑菩提

## ——圖丹卻准在美國創建首座藏傳僧團

陳昭伶

### 當西方遇見佛陀

今年台中太平佛恩寺三壇大戒會中，尼部七證中有位美國長老尼，45天全程參與戒會，時常保持親切笑容，特別引人注目。

他於1950年出生在美國芝加哥，從小生活在洛杉磯。自加州大學洛杉磯歷史系畢業後，於南加州大學攻讀教育碩士課程，在洛杉磯學校擔任教師。

在50年前，擁有人人稱羨的教職工作與生活，卻在25歲那年，毅然決然放下世俗一切，到尼泊爾科潘寺，跟隨圖登耶喜喇嘛及梭巴仁波切學習。1977年，依止雍增林仁波切（達賴喇嘛的資深親教師）座下，並受沙彌戒。

在尼泊爾和印度修學後，被派去歐洲弘法。後來，返回美國授課。當時美國的佛教資源較少，現實的困境未迫使他退轉，反而萌生創立培訓西方僧尼的藏傳佛教僧團之信念，給西方僧伽一個安心修

行的道場。

1986年，前來臺灣元亨寺參加三壇大戒，受比丘尼戒時，驚覺除了專注個人修行外，更需負起戒律傳承之重責。當下體悟到自己能受到珍貴的戒法，是因為兩千五百多年來，有無數修行者將佛陀戒法代代傳承，期盼未來能夠以英語傳授比丘、比丘尼戒。

「他」是來自美國舍衛精舍的圖丹·卻准長老尼（Ven. Thubten Chodron），此行帶領5位弟子來臺求戒。另，有位新加坡籍弟子耀慈法師（Ven. Thubten Damcho）隨行，在戒場為十餘位國外新戒即時翻譯。

### 創建美國僧伽中心、弘揚戒律

圖丹·卻准長老尼為創建美國第一個培訓西方僧伽的藏傳佛教僧團，於2003年，在華盛頓州東



2024.04.19圖丹卻准長老尼（左2）參訪台北善導寺，進行漢傳佛教與藏傳佛教交流。

部尋獲一農村區，擁有森林和草原的優美風景，即購入近240英畝之土地和簡單房舍，創立舍衛精舍（Sravasti Abbey）。

最初，只有他和兩隻貓咪，時常思量如何繳交每月貸款，在三寶護佑下度過重重難關，得以開展僧尼教育工作。之前，長老尼在西雅圖佛法友誼基金會擔任10年的常駐教師。舍衛精舍成立一、二年後，有5名曾在西雅圖在她指導下學習的學生來到道場支持他的工作。雖然他們以前沒有想過要出家，但他們受到了啟發，成為了舍衛精舍的第一批出家人。目前，精舍已有23位出家眾和4隻貓咪，貓咪的名字分別為慈、悲、喜、捨。

要以英語傳授比丘、比丘尼戒，首先要有傳戒的場地，為了實現這個宏願，目前舍衛精舍正在興建多功能大殿。大雄寶殿將供奉釋迦牟尼佛、阿難尊者、大愛道比丘尼。另，規劃有禪堂、誦戒堂和多媒體圖書室等，期盼成為一座解行並重之國際道場，注重學習、禪修與服務大眾。舍衛精舍發願培育出優秀僧伽，成為西方僧伽之楷模。

大殿原預計年底完工，但因經費問題，也可能明年才能完工。

## 追隨多位藏傳大師修習佛法

1975年起，卻准長老尼陸續追隨圖登耶喜喇嘛、梭巴仁波切、雍增林仁波切、達賴喇嘛尊者、讚扎色貢仁波切等多位藏傳大師修習佛法，也曾前往印度、尼泊爾、義大利、法國及新加坡等地修學，學習和實踐佛陀的教義。

長老尼為弘揚佛法，長年奔走世界各地，於北美、歐洲、拉丁美洲、以色列、新加坡、馬來西亞、印尼、印度等國家。他1993和1994年曾參與達賴喇嘛尊者的西方佛教教師會議，1996年，擔任「西方佛教比丘尼的生活」會議的共同主辦人。他積極推動各宗教間的友誼對話，還多次參與「心靈與生活會議」，達賴喇嘛尊者在其中與西方科學家進行對話。

卻准長老尼長年在亞洲、歐洲和美國研究與傳授佛法，經年在美國各地巡迴弘法外，西雅圖佛法友誼基金會和新加坡阿彌陀佛中心分別聘任為駐校教師。

自1997年起，長老尼開始從事監獄弘法工作，為其學佛團體開示佛法外，支援有心理健康問題及藥物成癮的囚犯，並與受刑人個別通信。

## 演說著書不輟 與達賴合著十一本書

卻准長老尼的演說與書籍廣受歡迎，擅長以精闢的分析，風趣幽默的方式，教導實用易懂的佛法，引導大眾將佛法應用於日常生活。

他的著作豐富且暢銷，2000年至今已出版《開心、清淨心》、《度母：解脫自在的秘密》、《誰惹你生氣？》、《當囚徒遇見佛陀》、《調伏自心：快樂生活的智慧》、《我想知道什麼是佛法》、《培養慈悲心：觀世音菩薩相應法》、《我該怎麼辦？：49則逆轉生命的智慧》、《業力覺醒》……等著作。

此外，他與達賴喇嘛尊者合著多本書籍，有《達賴喇嘛說佛教：探索南傳、漢傳、藏傳的佛陀教義》、《尊者達賴喇嘛開示成佛之道》及其他9本「達賴喇嘛給初發心修行人的錦囊」系列叢書，這系列叢書後4本正在翻譯中，其他中文版已在台灣發行。《達賴喇嘛說佛教》這本書是序言，而10本系列叢書由淺至深，是引導西方初學者探究佛法的橋樑。

筆者說：「您與達賴喇嘛法緣相當深厚！」卻准長老尼綻放笑容說：「我真的很幸福，可以向至尊的大師求法四十餘年。」



圖丹卻准長老尼（左4）率5位新戒弟子參訪士林法雨山普宜苑，與普宜苑開山住持照因長老尼（左5）、台大退休教授恆清長老尼（左6）合影。

筆者問：「你們一位在印度，一位在美國，如何合著《智慧佛庫》這系列的書？」

卻准長老尼說明：「每次到印度前，先向該團體申請訪談，約定時間後，達賴喇嘛會邀集多位格西和譯者與會。我會從西方人的角度來提問，達賴喇嘛會和格西們討論後，總結論點回應，我再慎重記錄下來。」

筆者問他對達賴喇嘛的印象，他說：「他雖然是位宗教領袖，卻從不談神力與玄理，相當富有幽默感，經常笑咪咪，大致有以下四點特質：

一、教導的佛法都是可實踐在日常生活，是一位很實際的長者。

二、探討佛理，每個主題都會從不同角度分析，並融合不同觀點。

三、相當重視邏輯，強調理性思維，避免迷信。

四、從不標榜自己是位大法師，反而強調自己是個普通人，對大家很友善。」

他舉了個例子說：「有次我問了一個小問題，達賴喇嘛和格西們激烈討論了許久，然後只回應我說：『這個其實我也不知道！』然後哈哈大笑。」

### 願有見聞者 共同護持邊地僧團

卻准長老尼以其熱情、幽默和簡潔精要的教學而聞名，傳承藏傳大師們的教法，重視佛陀教義在日常生活中的實際應用，擅長以西方人容易理解和實踐的方式來解釋。

筆者問：「現代人花很多時間在網路和手機上，可否提供一個簡易可行的修心方式？」

他指出：「要理性運用手機、運用科技，不迷失在虛擬的世界中，要回歸現實的世界，重視人與人之間的關係，進一步去探究生命的意義。要珍惜人與人的關係，並發大慈悲心去體諒別人的苦惱，設法去幫助他人、利益他人。」

當我們培養對他人的善意和慈悲心時，就會實踐佛法教義，會發起大菩提心，自利利他、成就佛果。

長老尼平易近人，以溫暖語調講述他求法、出家、受戒、弘法、建寺的精彩歷程，動人故事中承載著藏傳大師們的悲智與風采。

有興趣的讀者，可以關注圖丹卻准長老尼的個人網站：[www.thubtenchodron.org](http://www.thubtenchodron.org)。該網站有他的演講和教學影片。

佛教僧眾要在西方募款、招募義工、尋求資源並不容易，因此一位比丘尼能夠在邊地散播菩提種子，創建道場，教育僧團，弘揚戒律，為續佛慧命不斷地努力耕耘，需要堅強意志力與內心強大願力才能做到，企盼有緣見聞者可以共同護持舍衛精舍。

#### 與舍衛精舍連繫的方式

|                                                                                     |                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| 電郵地址:                                                                               | office.sravasti@gmail.com                   |
| 網址:                                                                                 | www.sravasti.org<br>www.ThubtenChodron.org  |
| 致電我們:                                                                               | 509-447-5549                                |
| 捐款地址:                                                                               | P.O. Box 447<br>Newport, WA 99156           |
| 郵寄地址:                                                                               | 692 Country Lane<br>Newport, WA 99156       |
| 致電或寫信安排參訪時間                                                                         |                                             |
|  | Sravasti Abbey                              |
|  | Sravasti Abbey<br>Venerable Thubten Chodron |
|  | @Sravasti_Abbey<br>@ThubtenChodron          |
|  | sravasti_abbey                              |
|  | Sravasti Abbey                              |

# 法光如學禪師之思想探源（三）

釋禪慧

今將道元禪師所傳承之臨濟、曹洞諸祖，擇要敬列於後以供參考。

A、道元之曹洞傳承表：

（中國）洞山良价——道膺——道丕——觀志——緣觀——警玄——義青——芙蓉道楷——子淳——清了——宗珏——雪竇智鑑——天童如淨——（日本）永平道元——孤雲懷奘——大乘義介——瑩山紹瑾——素哲——道珍……興法——禪興——（澤木）祖門興道——法光道宗（如學）  
B、道元之臨濟傳承表：

（中國）臨濟義玄——存獎——惠顒——延沼——省念——善昭——楚圓……東林懷敞——（日本）千光榮西——建仁明全——永平道元<sup>1</sup>

在此，引述日本近代印度哲學權威、前駒澤大學校長、東京大學教授宇井伯壽博士（1882～1963）之論述與大家分享：

禪宗以心傳心，代表「佛心」，禪以外佛陀

的語言教誨，都叫「佛語」。禪為佛心，教為佛語，以此判釋佛教。

禪不依文字經論，窮究本心，見性成佛，曰「不立文字，教外別傳」，又叫「直指人心，見性成佛」。見性者，比起看「見」本「性」，應該說「本性現前」更妥切。言「成佛」成佛作祖，不如說「一超直入如來地」！世間、出世間，無二無別。依「修」而得「證」，不如說「本證妙修」，本來具足，不從外得。現前所「證」，即「修」之當下呈現。因而一切「佛教」最後必定溯源于「禪」，禪是一切佛法之總源頭（原泉）。當坐禪時，一切具足，佛法現前，「本」有佛「性」顯現。此即道元禪「只管打坐」之行持。<sup>2</sup>

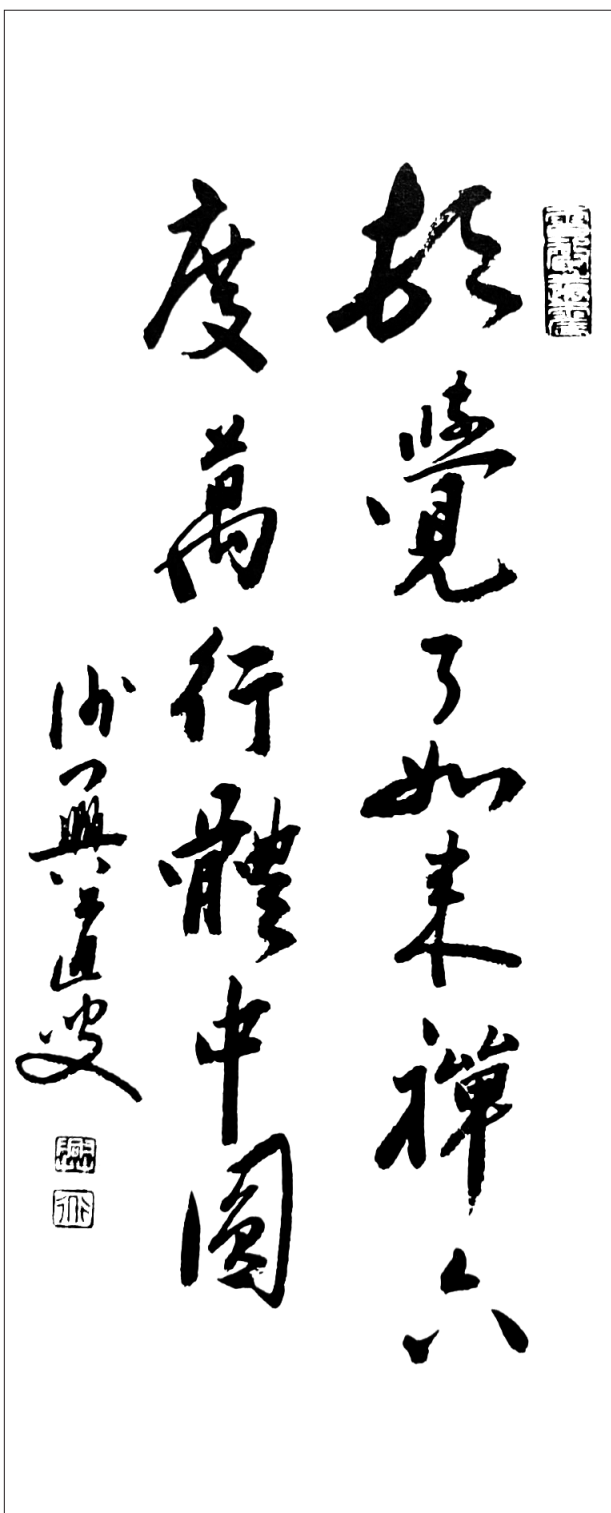
上言「不立文字」，讀者諸君幸勿誤解，並非不要文字，或說文字不重要。文字、語言都是弘法、溝通的工具，如以指指月，若「執」指為月，或依文解義則三世佛冤。達磨東傳，釋尊三藏十二

部教法，未嘗捨離文字。藉「教」悟「宗」，藉佛「教」理開示悟入佛知見，悟佛心「宗」。歷來佛門大德，不分出家、在家，莫不精通內外學，深入禪那，定慧力莊嚴，以此度眾生。

如上所述，道元赴宋留學前，於「宗」於「教」，早已下過多年功夫。明末四大師之蓮池、藕益、憨山、紫柏等禪悟功深，德學兼備，皆是發大菩提心之士。近代太虛大師，未出世前，掩關

普陀，除閱藏外，縱覽新舊學書，於心理學、倫理學、論理學、文史哲等，以及嚴譯各書，時人著述等等。虛大師自言：

我的文章，在民（國）三（年）以前，多受譚、梁的影響；而民三以後，則受章、嚴的影響較深……但章等亦僅為增上緣，其本因仍在從佛學的心樞，自運機杼，隨時變化，不拘故常以適應所宜，巧用文字而不為文字粘縛，原不著腳在文字中



〈頓覺了如來禪，六度萬行體中圓〉澤木禪師墨寶。（取材自《澤木興道全集》別卷一）

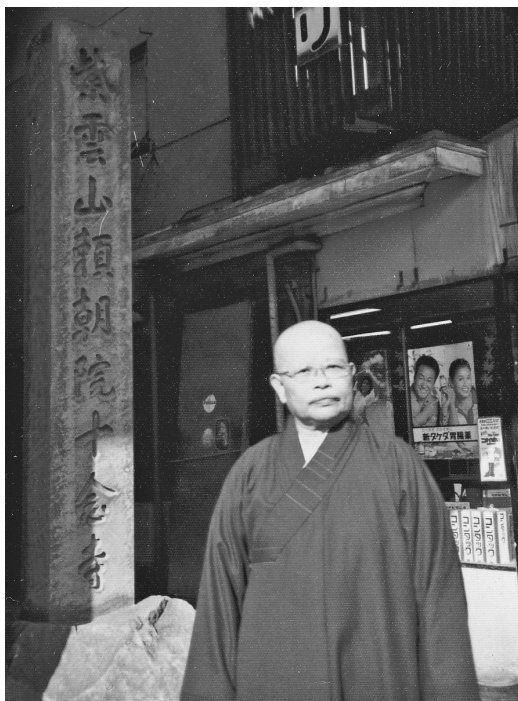
討生活。<sup>3</sup>

簡單的說，「禪」可說完全是體驗，修行者身心之直接投入，與教理、教義之斷證次第不同。即使精通教理，但若缺乏禪之實際體驗與心靈之安詳自在，則距佛菩提依舊遙遠，遑論登堂入室！

筆者在《道元修證義》〈出版序言〉提到：

宋代是一個諸宗教融合的时代，禪者習於教家，教家習禪，教禪一致的主張漸次轉為禪淨混同、顯密習合。

永明延壽（904～975）撰《宗鏡錄》百卷，



如學上人訪日留影。  
（贈送筆者之紀念照）

念佛持咒，日行百八佛事，提倡禪淨合一。到了真歇清了（1088～1151）更以念佛代替公案。北宋的道學，源於儒者的參禪，陰禪陽儒為特色，企圖儒佛之合一。宋孝宗作《原道論》，提倡三教一致。朱子、陸象山，融禪學於性理，形成了宋儒哲學。

禪淨混同、顯密習合、三教一致的主張，失掉了各自的特色，即如徑山無準師範（1174～1249）一派，亦走的折衷習合的路線，此時只有天童長翁如淨（1165～1246）力倡古風，及萬松行秀（1165～1246）重振洞山真風。<sup>4</sup>

在諸宗教融合的时代，如淨禪師的宗風又有什麼特色？

道元留學中國的記錄《寶慶記》十四，引如淨禪師開示曰：「坐禪者、身心脫落也，不用燒香、禮拜、念佛、修懺、看經，只管打坐而已。」道元又問：「如何是身心脫落？」淨示曰：「身心脫落者，坐禪也，只管打坐時，離五欲、除五蓋也。」只管打坐、身心脫落——這是如淨宗風的特色。<sup>5</sup>

道元從乃師長翁如淨所繼承的是，釋迦當

年菩提樹下大徹大悟之「正法禪」，亦即釋迦古「佛」、達磨「祖」師以來，歷代「佛祖」嫡嫡相傳之坐禪精神。道元每於文中尊稱如淨禪師為「古佛」，意即如淨一生忠實的傳承了「古」早原始佛教時代本師釋迦牟尼「佛」之「正法禪」，「只管打坐、身心脫落、本證妙修、不圖作佛」，真正無所求、無所執，不迎合時代潮流、不任意改變如來正法之教誨。「不著佛求，不著法求，不著眾僧求，常禮如是。」這是黃蘗禪師（776~856）對沙彌時期唐大中天子的呵斥，不以佛法當人情，絲毫不留情面之霹靂作風，可謂震古鑠今！

簡言之，捨棄一切世俗方便，專一坐禪，不與當代政權及當時流行之「兼修禪」混同，以「只管打坐」為實修之本，突破宮廷貴族之佛教，普及民眾之教化。這也是道元所處日本「鎌倉新佛教」時代，從「平安舊佛教」「各宗兼修」之傳統，轉為選擇「一行（門）專修」，如淨土（真）宗之「專修念佛」，日蓮宗之「唱（法華經）題成佛」等，單純化、積極實踐之性格。<sup>6</sup>

如學上人在《證道歌》開示時特別指出：

「複雜中的單純化」，也就是「自覺」以

後的人生。是不是覺悟以後就完了，就「大事已辦」，什麼事都不做了？不是的！開悟後的表現，行六度萬行，這是悟後的妙修，人生不管什麼時候都要做事，不可能停止不動，雖然是做，但是卻不一樣。凡夫的做「有施功」，修行人、聖人的做「不施功」，所以說「覺即了，不施功」，一樣是做但態度不同。

云何「不施功」？就是《普勸坐禪儀》所說的「只管」布施、只管持戒、只管忍辱、只管精進、只管禪定、只管智慧。做任何一件事，都是「只管」、只管用心去做而已，無有所求的精神，也就是「非功利」的思想，無條件、無代價，不求報答的修行。<sup>7</sup>

由此觀知，日本佛教各宗派保留了各自修行的特色，在現代化教育洗禮下，大力吸收西方治學之優點，成立各自之大學、大學院（研究所），培養各宗各派、不同領域之專業人材。此即如學上人生前接受《法光雜誌》溫金柯老師專訪時，談及當年赴日留學諸前輩，並非因羨慕被派來臺之日籍人士或佈教師有什了不起才去的，主要是為了求學問。因為在日本國內，留學生和一般日本學生一樣，可

以平等受到很真切的指導。如學上人說：日本佛教對臺灣如果有影響，是透過留學生帶回來的，尤其在佛學研究方面，如高執德、曾景來、王進瑞、李添春、德融和尚等人都是。<sup>8</sup>

從「只管打坐」專一功夫推而廣之，「只管開車」，「只管吃飯」……。道元禪告訴我們，人要「活在當下」，「照顧腳下」，心無旁騖，專心做好一件事，扮演好自己的角色。現代醫學對於「不多工」「不分心」的報告，對健康有益，亦此證明道元禪「只管打坐」功夫是十分符合時代需要的修行法門。

如果你真正了解「只管打坐」的意義，你的人生就很不一樣。「是法住法位，世間相常住」（《法華經》），每個人的存在，在不同時、空都有他的意義。幸勿自卑，亦勿自大，不伎不求，站在自己的崗位上努力以赴即可。

「真理必須配合時、所、位，行得通才是真理」。這是如學上人常說的一句話。我想上人一生，把她對道元禪最高的體悟，及日本語言、文化在人、事、物的表現，綜合西田幾多郎之一「場所論」，提綱挈領用「時、所、位分清楚」這句話來

教導我們；將禪佛教的精神與實踐融入日常生活當中，藉以提升信仰品質，提醒我們，隨時隨地皆可辦道修行。（未完待續）

#### 註釋

1. 《如學禪師永懷集》，臺北：法光文教基金會，1993年，頁6～7中間插圖。
2. 釋禪慧譯自宇井伯壽《日本佛教概論》，1951年第1刷，1981年第26刷，岩波書店刊，頁94～95。
3. 釋太虛，〈太虛自傳〉，《太虛大師全書》第58冊，臺北：太虛大師全書影印委員會，1970年，頁217～218。
4. 釋禪慧校刊，《道元修證義》，臺北：三慧講堂，1993年，頁6～7。
5. 同上註，頁7～8。
6. 釋禪慧，〈只管打坐〉，《紅塵無處不道場》，臺北：三慧講堂，2018年，頁106～107。
7. 釋禪慧整編，《如學法師證道歌開示錄要》（十七），《慈雲雜誌》第570期，臺北：大乘基金會，2023年12月號，頁21。
8. 溫金柯，〈惜情念恩語佛教〉，《如學禪師永懷集》，臺北：法光文教基金會，1993年，頁180～181。

# 臺灣本土近代佛教的歷史變革透視：

## 日本殖民下的佛教歷史社會基礎（十四）

江燦騰

另一方面，必須注意的是，在「兒玉、後藤體制」的後期，日本又在「日俄戰爭」中獲勝，國威更是達到前所未有的高峰。雖然當時兒玉以「總參謀長」前往指揮，並贏得勝利，卻在戰後隔年（1906.7.23）即過世。但，之前在兒玉凱旋臺灣時，曾訪隨軍佈教使梅山玄秀，並許諾贊助與促成「鎮南山臨濟護國寺」的籌建。

因此，在兒玉過世以後，以繼完兒玉曾許諾建寺的遺願為名，以及藉著每年為兒玉舉辦週年忌日追悼法會，使得官方同意梅山玄秀向外勸逐年募建寺的巨額款項，並於明治45年（1912）正式啟用。

但據松金公正的研究，在建寺期間，由於曾3次申請展延募款的截止期限，官方已擔心會嚴重影響民眾的觀感而要求除最後一次特許之外，下不為例。幸好臺灣民眾——主要是新貴的「御用紳仕」的大力捐獻，才得足夠的款項，將寺建成。所以松

金認為：「日本臨濟宗妙心寺派此後即由於此一原因，在佈教對象方面，逐漸改變過去一向以守護陸軍墳墓和以日人為中心的作法，而轉移到臺灣民眾方面來」<sup>1</sup>。換言之，臺灣民眾的經濟贊助，在宗教上已顯著地被體認到了。

而幾乎在同一時期，基隆月眉山靈泉寺的擴建工程，經總督府許可對外募捐後，由信徒總代表「辜顯榮、顏雲年、許梓桑、許松英」等人帶頭發起，很快就募得所需的一萬圓經費<sup>2</sup>。這就是李添春所說此款係由日本曹洞宗大本山撥下贊助的，因而轟動全臺宗教界，處處有人欲聘寺主江善慧兼領彼等寺廟住持的背景<sup>3</sup>。

事實上，「月眉山派」的形成，和臺籍新貴的「御用紳仕」或富商與土豪的大力捐獻，有絕對的密切關係。茲再以另一後來亦成為「四大法派」之一的「觀音山派凌雲禪寺」為例，該寺的啟建因

緣，也是因明治42年（1909），有來自臺北大稻埕的富商劉金波家捐獻的3千圓初期工程款，欲藉以供建寺供養亡父之用，才促成建寺因緣的<sup>4</sup>。

而據真宗西本願寺派的僧侶回憶，當該宗在大正2年（1912）3月28日，欲建一專供臺灣民眾子弟就讀的「私立臺灣真宗中學校」，原預算由辜顯榮、李春生等籌募的只11萬圓左右，但辜顯榮認為須儘量達到20萬圓的程度<sup>5</sup>。此校後來雖未建成，但其經濟的雄厚可見一斑。並且，辜顯榮也擔任艋舺龍山寺的「管理人」之首，同時對全臺各地大寺廟的捐款，亦毫不吝嗇<sup>6</sup>。因此在這種情況下，日本曹洞宗、臨濟宗妙心寺派、真宗西本願寺派等來臺僧侶，會繼續注意到對臺灣民眾的持續佈教——不管其動機是什麼？也是必然的趨勢！

在另一方面，既然官方允許海峽兩岸的僧侶有交流的機會，基隆月眉山靈泉寺便在明治45年（1912），開辦所謂「愛國佛教講習會」。而當時擔任講師的有來自中國大陸叢林的釋會泉（1874～1943），主講《金剛經》，日本曹洞宗方面有剛學臺語的渡邊靈淳師<sup>7</sup>，加上代表臺灣本地的江善慧自己。參加的會員，則有來自臺南、嘉義、臺中、新竹、臺北和阿猴（今屏東縣）等40餘人。這也是

臺灣佛教史上第一次由寺院主辦大規模的全臺佛教講習會<sup>8</sup>。不過，在講習宗旨中提到：「欲養成佈教人才，令一般人民共發遵皇奉佛之精神」<sup>9</sup>。

可見有信教和思想改造的雙重目的。而事實上，課程的安排和講師的邀請，也曾和當時曹洞宗大本山「臺灣別院」的院長霖玉仙<sup>10</sup>商量過。所以中日、臺三角關係，是當時臺灣佛教的主要方向之一，並且是官方許可的。而代表中國大陸閩南佛教叢林的釋會泉，直到中日全面戰爭爆發為止，仍經常應邀來臺講經弘法，因此他可以說是在日治時期持續維持臺灣傳統佛教最具影響力的僧侶之一。例如日治時期臺灣「四大法派」之一的「高雄大崗山派」龍湖庵——全臺最大的專屬女眾道場其叢林制度和佛法知識，即是專聘釋會泉上山傳授的。

不過，此次「愛國佛教講習會」最重要的影響之一，可能是來自臺灣中部龍華派「慎齋堂」的信徒林茂成（原籍雲林縣），在此次講習會後，即決定在靈泉寺落髮出家，禮江善慧為剃度師，法號「德林」，屬「德」字輩排行，為李添春的師叔、曾景來的師父。而林德林日後有一「臺灣佛教馬丁路德」之稱，也是日治時期爭議性最大的佛教風雲人物。

此外，「四大法派」核心寺院（大本山）的開創，除上述所提到的「臺北觀音山凌雲禪寺」和「基隆月眉山靈泉寺」之外，臺南開元寺於明治36年（1903）開始分裂，原寺中監寺兼住持的林永定辭職，由另一派系的蔡玄精接掌。林永定改應聘為高雄大崗山超峰寺的新住持，並於明治41年（1908）起，與其師周義敏將原為一處古老沒落的「香火道場」，逐漸經營為南臺灣教勢最大的本土佛教法派。至於新竹州大湖郡的「觀音山法雲禪寺」，由於當地土豪開墾時與原住民部落血腥械鬥多年、殺戮甚慘，故亦決定籌建鎮壓亡魂怨靈的新佛寺，於是敦聘曾來臺灣尋求機會不順的福建鼓山湧泉寺僧侶林覺力再度來臺（1913），主持「觀音山法雲禪寺」的創建工作。以後，林覺力即因此開創了「法雲禪寺派」，並由辜顯榮等管理人聘為艋舺龍山寺的新住持，而他也是日治時期由「漢族華僧歸化為日籍漢族臺僧」的著名樣版。

而有關這些「法派」的開創，無一不是出現在「西來庵事件」爆發之前，可見臺灣佛教發展的轉機，的確是發生在明治32年（1899）夏季，亦即在「兒玉、後藤體制」頒佈「社寺、教務所、說教所設立廢除合併規則」之後。並且，在「西來庵事

件」爆發之前，即已大致確定未來的走向和初步規模了。也因此，吾人的確可以斷言：日治初期，其實是直到「兒玉、後藤體制」的殖民統治確立之後，才真正對此後臺灣本土佛教的發展，產生了關鍵及持久的轉折影響。

### 三、「西來庵事件」爆發後的佛教發展

#### （一）繼「兒玉、後藤體制」之後的官方「同化方針」

##### 1. 矢內原忠雄對歷任臺灣總督的政策評述

不過，儘管日治初期，「兒玉、後藤體制」對臺灣佛教的發展，影響極為重大，可是，現實的世界環境也一直在變動中。因此，隨著兒玉總督的去世，民政長官後藤本人不久也轉往中國東北（滿州）擔任新職。並且，繼彼等職位的歷任新當局者，亦可能為因應新情勢的發展，而必須對之前「兒玉、後藤體制」的「無方針政策」有所調整。

對此轉變的歷程及其施政特性，矢內原忠雄在其著名的《日本帝國主義下之臺灣》一書中，是以1918～1919年之交為分水嶺，將歷任臺灣總督的施政方針，分成前後兩期。而前期即是「以兒玉、後藤政治為基調」，並且對此「基調」的特色與內

涵，矢內原忠雄亦將其概括為，是「根據臺灣社會的特殊性認識，社會方面則尊重舊習慣，政治方面則為對於臺灣人之差別的警察專制統治；政治的內容則為治安的安定、島內產業之資本主義的發展、日本人的官僚及資本勢力的確立、對於教育措施的冷淡等」<sup>11</sup>。

相對於此，「後期則自明石總督以迄1928年新任的川村總督，凡10年間，總督雖經6次更換，但其一貫的基調，可求之於田（健治郎）總督的訓示<sup>12</sup>。即由臺灣社會的特殊性認識，轉移為日本延長主義、同化主義，一方面提倡尊重教育、文政治、民族融和，同時在經濟方面，則由島內產業的開發，進而特別強調臺灣與日本的聯結及向華南、南洋的發展」<sup>13</sup>。

但矢內原忠雄本人也承認：在所謂「同化」與「不同化」之間的政策考量，其實只是依是否對日本人有利來決定的，例如有關政治權力的部份絕不下放與臺人分享（部份「御用紳士」除外），故所有的日治時期「同化」主張，皆不包括「政治同化」在內；反之有關「經濟」與「教育」的事務，可以允許逐漸「同化」，即是因此兩者有助於日人從中取利<sup>14</sup>。故有關臺灣佛教的發展，也須放在這

樣的架構下來考量。

## 2. 「西來庵事件」的爆發及其對官方宗教行政措施的影響

不過，在展開此後有關臺灣佛教的討論之前，此處仍須先稍微交代關於「西來庵事件」的爆發原因、經過及其影響。雖然此一事件，幾乎已是研究日治時代臺灣史經常涉及的課題，卻由於它與此後的臺灣本土佛教的發展關係特別密切，故儘管其中的細節似可加以省略，仍無法完全一字不提，否則在後續的討論中，將難以解釋其他相關的影響。

此外，正如本章之前曾提過的，「西來庵事件」的爆發與被血腥鎮壓，通常也被視為初期所謂漢人「武裝抗日」的完結篇。因事實上，日本在臺初期殖民統治的前20年間，除了部份清廷在臺官僚、軍隊和臺灣士紳、民眾以「臺灣民主國」為號召，曾在初期短暫對抗來臺日軍但迅即被擊潰之外，其間共經歷5個軍人出身的臺灣總督：樺山資紀（1895～1896）、桂太郎（1896）、乃木希典（1896～1898）兒玉源太郎（1898～1906）和佐久間左馬太（1906～1915）。而其中尤以兒玉總督時代，因任命幹練的民政長官後藤新平，一面在臺灣展開大規模的全島舊慣調查工作，另一方面又同時

展開各種政經建設和招降本島的武裝反抗力量，使得平原地帶的漢人反抗力量大為削弱。

此因在「兒玉、後藤體制」以「棍棒和胡蘿蔔交加」的策略，來馴服臺人的武裝反抗之背後，其實是有大量堅實的現況調查資料，和極精湛的相關專家來作為政策指導，故其施政成效也相對顯著。

當然在此同時，官方為了「政治局勢早日穩定而展開的血腥鎮壓與屠殺，亦較之任何時期都更有效和更不手軟。而此種局面，一直維持到大正2年（1913），即羅福星等臺民有組織的反日領袖，於苗栗和淡水被捕、就義時，照說武裝抗日應接近尾聲了。（未完待續）

#### 註釋

1. 松金公正，〈日本佛教之臺灣佈教與臨濟護國寺〉。頁5。
2. 李添春，〈臺灣佛教史料：上篇曹洞宗史〉，原載《臺灣佛教》季刊第25卷第1期（1971.11）。頁8。
3. 臺灣社寺宗教刊行會編，《臺灣社寺宗教要覽（臺北州的卷）》「附錄一之3：靈泉寺」條（臺北：臺灣社寺宗教刊行會，1933）。
4. 臺灣社寺宗教刊行會編，《臺灣社寺宗教要覽（臺北州的卷）》「附錄一之5：凌雲禪寺」條說明。
5. 大橋捨三郎等編，《真宗本派本願寺臺灣開教史》，頁202。
6. 臺灣社寺宗教刊行會編，《臺灣社寺宗教要覽（臺北州的

卷）》「附錄三之1：龍山寺——管理人辜顯榮氏略歷」條說明。

7. 渡邊靈淳學臺語，見林德林的記載，他在〈臺灣佛教新運動之先驅〉一文提到：「渡邊師自大正元年（1912）渡臺，熱心研究臺灣語，是時已經能自由與島人對話，並且能用臺灣話說教。」載張曼濤主編，《中國佛教史論——臺灣佛教篇》現代佛教學術叢刊第87冊（臺北：大乘文化出版社，1979）。頁82。

8. 梅靜軒在其論文〈日本曹洞宗在臺佈教事業（1895～1920）〉（頁6），發表於法光佛教文化研究所，1997。曾將筆者所說明的此次「愛國佛教講習會」和南臺灣由齋教三派所組織的「愛國佛教會」類比，然後說令她十分迷惑，不知真相。事實上，前者為一次活動的名稱，後者為齋教三派的聯合組織，怎麼說分辨不清呢？其指導教授為中華佛學研究所的釋慧嚴博士，程度如此，令人慨歎！

9. 林德林手稿，〈愛國佛教講習會〉，《靈泉寺沿革》頁11。

10. 霖玉仙為第6任，任期自明治44年4月至大正2年8月。

11. 矢內原忠雄著、周憲文譯，《日本帝國主義下之臺灣》，頁173。

12. 按此處所指的訓示，是指1919年10月，田健治郎就任時所發表的未來施政方針，矢內原忠雄曾在書中加以摘述，例如其中提到田健治郎曾表示：「臺灣構成帝國領土的一部份，當然從屬於帝國憲法統治的版圖……因此，其統治方針，概以此大精神為出發點，而從事各種措施與經營，使臺灣民眾成為純粹帝國的國民，忠於日本朝廷，且須予以教化與指導，使涵養對於國家的義務觀念。……先求教育之普及……使達與日本人在社會的接觸並無任何徑庭的地步，結果須予教化並善導，使其進至政治均等的境界……」同上註。頁172。

13. 可是1927年7月1日的《臺灣民報》卻批評田健治郎的「地方自治制度」是：「好看不好吃」，並且他其實是一個「滑頭的政治家」。同上註。頁173。

14. 同上註。頁167。

# 傾慕慈善以傳德

紫蓮慈善基金會創辦人  
李溪泉

## ——在困境中昂首創辦「紫蓮基金會」

### 幸運的人用童年治癒一生

美麗的小村前，飽經風霜「木板橋」獨有古樸和陳舊，溪畔草青青，是我童年的秘境，啼鳥叫不休，懷念雲水之鄉的故居小橋，風吹不倒，雨刮不掉，水淹不沒，迎接思鄉人的歸鄉小橋，永遠在我生命中佇立，橋底下清澈流水，小鴨充滿活力嬉戲，枝頭上小鳥溫柔對話：「有我們陪伴，你不會孤單」。

日暮時分斜陽外，一個小男孩坐在橋頭張望，遠遠望去，熟悉的身影，常年遠行於外，在舊社會當鈴醫的父母，飛奔迎接擁抱爸爸媽媽回家，幸福的牽著媽媽的手，踏在夕陽下，美麗景緻令人陶醉，那種柔和又神祕的光茫，瀰漫著愛。

媽媽的愛，讓我取之不盡，小時候母親對我說，「功名」書中求，母親喜歡看我讀書寫作業的

認真樣子，我為了討好母親歡心，常坐在木桌上捧著書，心卻跑到外面，神遊在同伴嬉戲喧鬧聲中。小時候會主動幫忙家務事，體諒父母辛勞，早熟懂事又勤勞不怕辛苦。橋頭日漸蒼老，舊情記憶依然鮮明不褪色。

### 報答養育之恩 創立「紫蓮慈善基金會」

媽媽罹癌後，我跟小姊姊每天擔心，她會離開我們，歷經生離死別的憔悴爆瘦，在我的傷痛哀嚎聲中，母親不捨的離開了，母親的離去，遲遲無法從喪母悲痛中走出來。

孤獨、悲傷、思念，一想到母親就淚流滿面。自幼與母聚少離多，一直渴求母愛，擔心會被拋棄成為孤兒，沒料到竟真的發生了。往昔的一幕幕，似南柯一夢。



紫蓮育幼院於2023.11.05動土興建。

簾卷西風，生死兩茫茫，倚在窗前，詮釋對母親的思念。就像詩般一樣，夢中追尋母親的影子，一直刻印在記憶中。想抑制我的思念，那些落寞觸動了敏感的神經，一發不可收拾地淚流，思念着。

我不只一次希望能在夢裡和母親相見，那些美好的記憶，漸漸的，離我遠去。腦海裡零碎的記憶，拼湊成模糊的印象，時間是最好的療傷良藥，我不再悲傷，要成為母親的驕傲和她在天上看到我的努力，迴向更多功德給母親。

在我茫然無棲處的時候，感謝月容姐收容我，讓我的困境緩解，「學著適應沒有媽媽的日子，我相信母子的感情，在不同空間也剪不斷，深深的連結與感應，感謝母親養育之恩和無盡思念。」

為了延續媽媽的愛，我創立「紫蓮慈善基金會」，在淡水新市鎮興建「紫蓮育幼院」，讓失親兒分享媽媽的愛。「媽媽走了，努力撐著未來人生路，不時冒出自己是孤兒的憶往想法。」

母親剛離開的時候，我是孤兒的這個念頭在我腦中不停的呈現，讓自己陷入一個黑洞旋渦裡，很惶恐不安……我用心轉念，讓這份思念化成深深感恩，常懷律己之心，努力修為，利他精神和堅毅行善之志，讓自己成為更好的自己，來報答父母的生

養之恩。

## 善念與幸福同在 共孕紫蓮育幼院

少年時成家立業初，從無到有，現要從有回到無，歷經淒風苦雨的歲月和漫長艱辛的海海人生，依然仰望著遙遠前程——無畏寒風驟雨的呼嘯，竭



盡全力拼搏。

志不立則事無成！從一無所有，興起家業，到戰勝挫折、克服逆境，默默將凌辱轉化為力量，迎向光明的人生路上崎嶇顛簸，選擇堅強追逐有願的人生！「紫蓮慈善基金會」的創立，留下秋楓水色的記憶。

仰賴台灣寶島的豐沛資源，培育台灣之子願力，艱困環境中護育人才出，生命宛若一場祕境探險、夢幻奇緣，感謝台灣的心情由衷升起！涉越波瀾萬丈的人生路上，感恩樂善好施的父母積累的陰德庇佑著，竟是上天所眷顧的神奇事蹟——這代表人的善心善念常與快樂幸福同在！

「與人為善，樂於助人」是幸福快樂之本！行善就是積德，有德之人必有福報，得享日日坦然安樂！秉持「人溺己溺、人飢己飢」的大愛訓練和逐夢的行動力，匯集大眾力量，共同為慈善盡力，留下夢幻人生的大同篇章！

寫於台北甲辰年孟春

# 探訪密宗祖庭：瀉瓶傳燈青龍寺

陳昭伶



青龍寺惠果空海紀念堂。

向晚意不適，驅車登古原。  
夕陽無限好，只是近黃昏。

朗朗上口的千年名句，是李商隱傷情五絕《登樂遊原》，在日之將盡的黃昏時分感到心情不佳，於是駕車登上「樂遊原」散心；登高望遠，見到斜陽晚霞之燦爛蒼穹，慨嘆美景將隨夜幕降臨而消逝。景物觸動詩人萬千惆悵，家國之悲，身世之感，古今之情，人天之思，錯綜交織，富於哲理。風景秀麗的「樂遊原」，位於長安市南郊。此處有座名寺，千年前祖師大開法筵，惠果和空海師徒「瀉瓶傳燈」的事蹟，廣為傳頌。

## 千年長安 法音流布

唐代長安，大興善寺和青龍寺是密宗兩大中心。開元年間，印度高僧善無畏、金剛智、不空先後駐錫大興善寺，翻譯密部要典，設壇傳法灌頂，盛弘密教，世稱「開元三大士」。

惠果深得密宗一代宗師不空的青睞，親受儀規。後又隨



青龍寺內惠果傳法予空海塑像。

善無畏的弟子玄超學習，學貫兩部密法及諸尊瑜伽，是集大成的傳法大師。經其傳承弘揚，形成博大精深的佛教文化寶庫——唐密。

惠果主持青龍寺，弘宣「真言大教」，大曆10年（775），唐代宗敕賜惠果於青龍寺東塔院設灌頂道場。據〈大唐青龍寺三朝供奉大德行狀〉載，惠果受到唐代宗、德宗、順宗的恭敬供養，他廣授僧俗，上自朝廷權貴，下至庶民百姓，朝野讚頌，被稱為「三朝國師」。新羅、日本、訶陵國（今印度尼西亞爪哇島）僧俗也都慕名前來受學灌頂，青龍寺在中外佛教交流史上，有其重要地位。

### 祖師燈燈相傳 法脈不滅

貞元20年（804），日本學問僧空海隨第17次遣唐使入唐交流，幾經曲折，於次年到達長安，周遊諸寺，擇訪名師。

空海抵達青龍寺時，惠果即拉著空海的手說：「我早就知道你會來，我已經等你很久了，今日得以相見，太好了！太好了！我的壽命將走到盡頭，擔憂沒有人可以傳承法脈。要趕快準備香花，入壇灌頂。」

貞元21年（805）6月13日，空海入胎藏界大曼荼羅受五部灌頂，依法蒙眼拋花，落在中央的毗盧遮那佛像上。惠果讚歎說：「不可思議！不可思議！」7月上旬，學習金剛



青龍寺博物館內密宗祖師法像，座椅一隅畫有水瓶。

界大曼荼羅，重受五部灌頂。8月上旬受傳法阿闍黎位灌頂，及諸尊瑜伽法種種儀軌。兩次拋花皆落在毗盧遮那佛像上，惠果驚歎如前，獲「遍照金剛」法號。

僅僅3個月時間，惠果傾囊傳授，嫡傳一切密法，從入門到胎藏界和金剛界大法，空海成為得意弟子，讓人大感詫異，引起門人的議論，惠果說：「密宗由天竺傳來，現在東傳日本，有何不可？」

惠果召集朝中供奉丹青（畫工）李真等十餘人，繪畫胎藏界、金剛界等大曼荼羅共十鋪；召集二十幾位經生，抄寫《金剛頂經》等最上乘密藏經典；召喚朝中供奉鑄造博士楊忠信、趙吳等人，鑄造新法器15件；另有袈裟、80粒佛舍利，一併付予，空海得到密宗嫡傳。

自知命不久矣的惠果，悉心傳授，殷重叮囑：「我已傾囊相授，你盡快回國，以佛法守護國家，將密法弘揚天下，增加人民福報。天下泰平，眾生安樂，就是上報佛陀、師長恩德，也是忠孝兩全。你和義明皆受兩部大法，他弘法於華夏，你的使命，在日本傳播佛法，一定要努力再努力。」

惠果完成傳法付法，心安泰然，12月15日以蘭湯沐浴，結毗盧遮那法印，右脅而臥，示現圓寂，享壽60，僧臘40。當日晚上，空海非常傷心，在道場修持念誦憶念和尚，於禪定中，惠果現身對其說：「我和你有很深的宿世因緣，從久遠劫以來，皆發願弘揚密法，彼此互為師徒，已不是一、

二次了，你不要在大唐國停留太久，我先你而去了。」再次敦促空海速返國，弘傳密教。

隔年（元和元年，806）正月16日，惠果葬於孟村龍原大師塔側。空海受唐憲宗之命撰寫《大唐青龍寺惠果和尚碑》文。此碑中國未發現，見於日本真言宗著述，現有複製碑立於青龍寺。4月，空海隨遣唐使判官高階遠成等人東歸，帶著師友的囑託以及大量內外典籍、詩文、雜書與法物器具，8月從明州港（今寧波）啟航，滿載而歸。後，大唐佛教遭「會昌法難」之厄，密法儀軌喪失殆盡，自此密宗法脈東移，唐密藉助東瀛之地得以完好保存，並回傳華夏。

### 唐密法脈東移 花盛葉茂

到底是什麼原因讓惠果安心託付來自日本的和尚？

密法經過高僧代代相傳，歷盡艱辛從天竺弘傳至大唐，又經惠果集大成，廣布流傳，面臨壽命將盡、法脈斷絕的困境，可想而知，惠果必然憂心如焚，空海的到來，點燃法脈在境外傳承的希望。

空海所承擔的，是一場佛教的劫難。經惠果幾番的敦促下，空海違反日本規定，提早返回日本。

後，唐武宗（840-846）推行「滅佛」政策，八大宗派之一唐密在中國絕跡，流傳的只有西藏密宗。

再者，同時受胎藏界和金剛界兩部秘法者的根器，必然是上上根者，具有瑜伽（大乘密法）根器之傳承者，可遇而不可求。惠果門下受學僧俗眾多，而接受灌頂的高足僅弁弘、慧日、惟上、空海、義明、義圓六人，受胎藏界和金剛界灌頂只有空海和義明兩人，而義明英年早逝，空海成為唯一衣鉢傳人。

惠果曾對門人說：「今有日本沙門空海，來求聖教，梵漢無所差，悉傳兩部之祕奧，如瀉瓶無所餘。」惠果傳授空海教法，猶如一瓶水注入另一瓶中，絲毫無所遺漏，可說是「瀉瓶相承」。在祖師畫像中，經常出現水瓶，即寓涵此意。

日本「入唐八家」，其中空海、圓行、圓仁、惠運、圓珍、宗睿六家，都曾先後在青龍寺受法，青龍寺因此為日本佛教真言宗的祖庭，具有其無可取代的崇高地位，是中國的那爛陀寺。

在日本皇室的支持下，空海於東寺建立真言宗，被稱為「東密」；又在高野山創立真言宗根本道場，大弘密教，花盛葉茂，成為日本真言宗的開祖，被尊為「弘法大師」。

# 教訊

## 善導寺第16屆董事會 如乘法師當選董事長

【本刊訊】財團法人台北市淨土宗善導寺於4月9日舉行第16屆第1次會議，會中報告重要事項外，選舉董事長，推選本屆住持與監院。

會中進行選舉，全體董事投票，由如乘法師高票當選第16屆董事長；如乘法師推選大慧法師和自昱法師連任本屆住持、監院。

善導寺信眾得知後，歡喜恭賀如乘法師、大慧法師和自昱法師，他們表示，在善導寺原有的基礎上，3位年輕有為的法師統領下，開啟新氣象，必定法務興隆，法水長流。

董事長如乘法師期許大家繼續護持，在現有的基礎上，與大家一起努力，讓善導寺法輪常轉。

## 新北佛教慶祝浴佛節 市長侯友宜浴佛祈福

【本刊訊】新北市佛教會於4月14日在三重綜合體育館舉辦「浴佛節慶典大會」，慶祝釋迦牟尼佛2568年誕辰。新北市長侯友宜、民政局長林耀

長、社會局長李美珍以及三重區長王坤南等貴賓到場浴佛祈福；中午安排精彩表演，下午恭請該會副理事長明光長老主講「感念佛恩 建設人間淨土」佛學講座。

侯友宜致詞時表示，今天是個感恩惜福的日子，抱持虔誠的心來參加釋迦牟尼佛聖誕及浴佛大典。感謝新北市佛教會秉持佛陀慈悲的精神，長年來用行動力守護市民，協助賑災祈福，捐贈防疫基金及物資，捐贈善款至新北市好日子愛心大平台協助照顧弱勢族群等，為社會注入正向善念，盼藉此弘揚佛教向善精神，讓臺灣社會更加祥和。

民政局表示，新北市佛教會連續14年將佛陀的慈悲化為實際行動，每年都會捐贈善款予市府，2020年捐贈121萬5000元防疫基金，2021年捐贈115萬元作為弱勢家庭及銀髮關懷服務，2023、2024年分別捐贈100萬元、107萬元善款給新北市好日子愛心大平台作為照顧弱勢使用，並持續響應新北市復康巴士、敬老眼鏡等社福政策，感謝眾寺院一同為社會四方努力。

新北市佛教會理事長如乘法師為大眾開示，期勉大家將浴佛功德回向世間，並提到為佛香湯沐浴，也是為自己洗滌心靈，破除晦氣，更能消災祈

福、冥陽兩利。信是相信善良，仰是依善而行，而皈依是信仰的基礎，願大眾能皈依佛、法、僧三寶，依教奉行。

為了籌備這場浴佛儀式，新北市佛教會各寺院、佛教團體分工協力。現場分別安排舞豷舞蹈團、明聖社區銀髮組太鼓社以及「聽見南管」雅集演出。

下午恭請明光長老主講「感念佛恩 建設人間淨土」，長老循序漸進，先引領大眾認識佛陀的一生，才能明白佛陀的教法，繼而感念佛恩，勤修戒、定、慧三學，共同建設人間淨土。

### 奈良博物館特展紀念 空海生誕一二五〇年

【本刊訊】為紀念空海大師（774-835）誕辰1250年，日本奈良國立博物館舉辦「空海：密宗東漸和曼荼羅世界」特別展，展期自4月13日至6月9日。

奈良博物館是日本第2座國家博物館，有「奈良佛像館」、「青銅器館」、「東新館」與「西新館」4個館，「奈良佛像館」於1894年建造，專門展示佛教「造像藝術」，珍藏飛鳥時代至鎌倉時代（592-1333）、中國、韓國等造像。

空海大師是平安時代（794-1185）初期的偉大人物，為了追求真理，不辭辛苦到西安參學，輾轉到了青龍寺，向密宗大師惠果（746-805）求法，傳承了密宗。回國後致力於弘揚密宗教義，是日本真言宗始祖。

密宗是一種僅靠語言無法將其全部內容領會的秘密教義，因此博物館著重闡述何為空海傳播的密宗，並展示至今仍遺存在中國、印尼、日本的密宗美術的相關作品，讓觀眾體驗空海曾經想要傳達的密宗世界觀。有一展廳特別規劃了密宗佛教從印度經海陸絲綢之路傳播到中國、日本的過程。

本次特展以密宗諸佛構成的曼荼羅空間的形式展現，有世界上現存最早的兩界曼荼羅作品，珍藏在京都東寺西院，是現存唯一空海大師直接參與製作，並經修復後初次公開亮相的高雄曼荼羅。畫面色彩鮮明、畫工出色，是此展重要焦點之一。陳列密宗佛像，如國寶五智如來坐像（京都安城寺）、重要文化財產大日如來坐像（和歌山金剛峰寺）、重要文化財產不動明王坐像（和歌山松智院）……等等。

最重要檔案之一《弘法大師請來目錄》，是空海自唐朝西安請回的文物清單，包括佛像、佛經、法器、器具等等，如展出國寶「諸尊佛龕」，由和

歌山縣金剛峰寺珍藏，據說是惠果大師傳授給空海的傳世珍寶。

此外，有空海的名著《秘密曼荼羅十術心》、《兩密教義論》和《立即成佛》等，也有空海大師手寫之聲響指歸、金剛般若經開題殘卷、灌頂歷名等等，已列為國寶。灌頂歷名乃弘仁3年（812）至次年在高雄山寺舉行的金剛界和胎藏界結緣灌頂法會的參與人員名單，由空海親筆記錄。這次灌頂法會是最澄（767-822）委託舉辦的，因此名單開頭記錄的是最澄的名字。

115件展品，包含28件國寶、59件重要文化財產，以及從日本和國外收集的深奧佛教工藝品，讓參觀者目不暇及，驚歎連連，近距離接觸空海密宗的神秘面貌！

## 教界服務

### 宗教信仰與現代法制研討會

目的：透過辦理論壇及論文發表等研討形式，聚焦各界對宗教與法制重要關心議題，期能凝聚各界共識，促進宗教良性發展，並利政府研

議相關宗教政策，完備相關宗教法制。

主辦單位：內政部宗教及禮制司

承辦單位：魚籃文化有限公司

舉辦時間：2024年10月16日（三）、17日（四）

會議地點：財團法人張榮發基金會國際會議中心  
1101國際會議廳（臺北市中正區中山南路11號）

### 京都國立博物館特展「法然與極樂淨土」

2024年，日本淨土宗迎來了開宗850周年。自法然法師（法然房源空，1133-1212）開宗以來，弟子們創設諸流派、確立教義，後得到江戶時代（1615-1868）德川幕府將軍一族的皈依，取得重要發展。本次特展將淨土宗的珍寶彙聚一堂，其中包含日本國寶、重要文化財級別的重要文物，帶領大家回顧日本淨土宗的發展歷程。

展期：2024年10月8日（一）～12月1日（日）

會場：京都國立博物館 平成知新館

主辦：京都國立博物館、NHK日本廣播協會京都廣播電視台、NHK日本廣播協會企業部近畿分社、讀賣新聞社

特別協助：淨土宗開宗850年慶讚委員會、文化廳

### 印順文教基金會論文獎學金申請辦法

- 一、獎學金金額：新台幣捌仟元至參萬元，名額若干名。
- 二、獎學金發給對象：國內公私立大專院校及研究所，或佛教研修學院、佛學研究所、佛學院之在學學生。
- 三、申請人應於113年9月25日以前，檢附相關資料申請。

\*獎學金相關表格與詳請，請至印順文教基金會網站下載與參閱。

網址：<http://www.yinshun.org.tw>

電話：03-5551830

### 佛教弘誓學院暑期弘法講座通啟

- 一、第十一期「瑜伽師地論」專題講座  
教師：昭慧法師、耀行法師  
上課時間：113年7/14-21(農6/9-6/16)  
上課方式：採Zoom視訊與實體同步授課。  
必備教材：《大正藏》第30冊  
報名截止：113年7月5日
- 二、「中國佛教思想史」專題講座

教師：悟殷法師

上課時間：113年7/22-7/31(農6/17-6/26)

參考資料：《中國佛教史略·原典資料彙編》

報名截止：113年7月15日

上課地點：佛教弘誓學院

\*講座詳情及報名方式請參閱「佛教弘誓學院」網站。

### 大雄精舍113年度兒童智慧夏令營

- 一、宗旨：引導小朋友認識佛教，明白因果，實踐慈悲，增長智慧，創造光明人生。
  - 二、日期：中華民國113年7月5日~7日(週五至週日)每日上午8:30~下午5:00。
  - 三、地點：大雄精舍、大安森林公園、陽明山法雨寺、北投文化之旅等。
  - 四、對象：國小一年級~六年級(包含新生及應屆生)。
  - 五、課程內容：學佛行儀、佛教故事、梵韻歌聲、如是禪武、快樂參學、華嚴世界、金剛禪坐等。
  - 六、人數：50名
- 台北市大雄精舍**  
地址：台北市中正區信義路二段271號1樓  
電話：(02) 2341-1775

## 捐款鳴謝

|                |         |        |      |         |      |
|----------------|---------|--------|------|---------|------|
| <b>國外：</b>     |         | 洪麗美大德  | 300元 | CO CO大德 | 200元 |
| 新加坡傳顯法師        | 2,000元  | 劉亦翔大德  | 250元 | 顏淑萍閤家   | 100元 |
| <b>國內：</b>     |         | 劉亦宸大德  | 250元 | 三寶弟子    | 100元 |
| 大慧法師           | 10,000元 | 三寶弟子   | 200元 | 萌萌大德    | 100元 |
| 李秀敏大德          | 10,000元 | 徐豐家大德  | 200元 | 金烏大德    | 100元 |
| 興音寺惟宏法師        | 5,000元  | 徐薪和大德  | 200元 | 三寶弟子    | 100元 |
| 準提寺妙光法師        | 5,000元  | 陳李秋玉大德 | 200元 | 陳美瑤     | 100元 |
| 觀音山妙雲寺<br>如觀法師 | 1,000元  | 陳柏偉閤家  | 200元 | 徐金城閤家   | 100元 |
| 劉煒貞大德          | 1,000元  | 陳威融大德  | 200元 | 陳莉芳     | 100元 |
| 陳思樺大德          | 1,000元  | 陳世桓大德  | 200元 | 鄭麗莉     | 100元 |
| 胡如茵大德          | 1,000元  | 智炬大德   | 200元 | 三寶弟子    | 100元 |

海潮音雜誌社 謹誌  
113.5.30

### 助印功德回向

願消三障諸煩惱，願得智慧真明了；  
普願罪障悉消除，世世常行菩薩道。